VILÁG PROLETÁRJAI, EGYESÜLJETEK!

VÖRÖS LOBOGÓ

Az RMP Arad városi és rajoni bizottsága, a városi és rajoni néptanács lapja

XVII. évfolyam, 5227. szám

4 oldal, 20 bani

Szerda, 1961. december 27.

„A szocializmus és a béke nemes ügyének győzelmébe vetett töretlen hittel, szeretett pártunk vezetésével vessük latba egész munkaerőnket és dolgozzunk lelkesen az 1962. évi gazdasági terv és az állami költségvetés valóraváltásáért.“ (Aurel Vijoli elvtárs, pénzügyminiszter jelentése az 1962. évi állami költségvetés-tervezetről).

Megkezdte munkálatait a Nagy Nemzetgyűlés ülésszaka

A Nagy Nemzetgyűlés Palotájában kedden reggel megkezdte munkálatait a Nagy Nemzetgyűlés negyedik törvényhozó ciklusának második rendes ülésszaka.

A képviselők viharos tapssal fogadták pártunk és államunk vezetőit.

A jobboldali páholyban Gheorghe Gheorghiu-Dej, Ion Gheorghe Maurer, Gheorghe Apostol, Emil Bodnăras, Petre Borilă, Nicolae Ceausescu, Chivu Stoica, Alexandru Drăghici, Alexandru Moghioros, Dumitru Coliu, Leonte Răutu, Leontin Sălăjan, Mihai Dalea és Alexandru Birlădeanu elvtársak foglaltak helyet.

A baloldali páholyban ültek: Avram Bunaciu elvtárs, az Államtanács alelnöke, Grigore Geamanu, az Államtanács titkára és az Államtanács tagjai.

Az ülésszakon részt vesznek a központi intézmények és társadalmi szervezetek vezetői, a fővárosi üzemek élmunkásai, tudósok és művészek, román ujságirók és külföldi sajtótudósitók.

Az ülésszak megnyitó ülésén jelen voltak a bukarestbe akkreditált diplomáciai képviseletek vezetői is.

Az ülésszak munkálatait Stefan Voitec elvtárs, a Nagy Nemzetgyűlés elnöke nyitotta meg.

A képviselők, mielőtt rátértek volna a napirenden szereplő kérdésekre, egy perces csenddel adóztak a két ülésszak közötti időszakban elhunyt képviselők — Anton Nitescu, a Dobrudzsa tartományi néptanács elnöke, Dobrudzsa tartomány Baneasa választókerületének képviselője és Valeriu Cotirla, az Otelul Rosu üzem esztergályosa, a Bánát tartományi karánsebesi választókerület képviselője — emlékének.

A Nagy Nemzetgyűlés egyhangulag jóváhagyta a következő napirendet:

1. A Bánát tartományi Karánsebes választókerületben és a Dobrudzsa tartományi Baneasa választókerületben megtartott nagynemzetgyűlési képviselőválasztások igazolása.

2. Az 1962 évi állami költségvetés jóváhagyásáról szóló törvénytervezet.

3. Beszámoló az 1961 évi állami terv megvalósításáról és az 1962 évi állami tervről.

4. A Román Népköztársaság vámrendszerének szabályozására vonatkozó törvénytervezet.

5. Az RNK Államtanácsának 1961 március 23-tól december 26-ig terjedő időszakban kiadott normativ jellegű törvényerejű rendeleteinek ratifikálására vonatkozó törvénytervezet.

Az első napirendi ponthoz a Nagy Nemzetgyűlés igazoló bizottsága részéről Demostene Botez képviselő terjesztett elő jelentést.

A Nagy Nemzetgyűlés igazolta a Bánát tartományi Karánsebes választókerületben megválasztott Nicolae Magda és Dobrudzsa tartomány Baneasa választókerületében megválasztott Petre Ionescu képviselői mandátumát. Ezután Aurel Vijoli elvtárs, pénzügyminiszter a Minisztertanács megbizásából előterjesztette az 1962-es állami költségvetés-tervezet.

Ion Gheorghe Maurer elvtárs, a Minisztertanács elnöke beszámolt az 1961 évi állami terv megvalósításáról és az 1962-es állami tervről.

A délután folyamán a gazdasági-pénzügyi és a jogügyi bizottságok megvitatták a napirenden szereplő kérdéseket.

Az ülésszak szerdán folytatja munkálatait. Ekkor lesz az 1962-es állami költségvetéstervezet jóváhagyására, az 1961 évi állami terv végrehajtásáról és az 1962-es állami tervről szóló beszámolók jóváhagyására vonatkozó törvénytervezetek általános vitája.

Ion Gheorghe Maurer elvtárs beszámolója az 1961. évi állami terv megvalósításáról és az 1962. évi állami tervről

Képviselő elvtársak és elvtársnők,

A Román Munkáspárt III. kongresszusán kijelölt nagyszerű feladatok sikeres valóra váltása mindinkább bizonyitja pártunk politikájának mélységesen tudományos jellegét, mozgósitó erejét és helyességét. Ha megvonjuk az 1961-ben — az 1960—1965-ös időszakra szóló terv második évében — kifejtett tevékenység mérlegét, megelégedéssel állapithatjuk meg, hogy minden munkaterületen ujabb jelentős sikereket értünk el, hogy a kongresszus Irányelveiben a gazdaság és a kultura fejlesztésére előirányzott fő feladatokat megvalósitjuk és tul is szárnyaljuk. Amint Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs a kollektivista parasztok országos tanácskozásán hangsulyozta, az 1961. évi ipari össztermelési tervet december 19-én teljesitettük. (Viharos taps). Ez azt jelenti, hogy az év végéig a tervezettnél három százalékkal és az Irányelvekben az idei évre előirányzottnál mintegy öt milliárd lejjel nagyobb értékü termelést érünk el.

Ezek az eredmények a munkások, mérnökök és technikusok lelkes erőfeszitéseinek gyümölcsei, s a pártvezette dolgozók ujabb győzelmét jelentik hazánk szocialista építésének nagyszerű müvében.

Az 1960—1965-ös időszakra a termelésnek az előirányzott 13 százalékos évi növekedési ütemével szemben az első két évben elérjük a 16 százaléknál is magasabb ütemet. Iparunk szüntelenül növekvő gazdasági erejének szemléltetése tekintetében rendkivül sokatmondó az a körülmény, hogy csupán az 1961-ben 1959-cel szemben elért termelési többlet csaknem másfélszer nagyobb a burzsoá-földesuri Románia 1938. évi egész termelésénél.

Rendkivül jelentős sikereket érünk el a nehézipar olyan alapvető ágaiban, amelyek döntő befolyással vannak az egész gazdaság fejlődésére: a Fém- és Gépgyártóipari Minisztérium vállalatai 1961-ben több mint 20 százalékkal többet termelnek, mint 1960-ban, a Bányaügyi és Villamosenergia-ipari Minisztérium vállalatai 14 százalékkal, a Kőolaj- és Vegyipari Minisztérium vállalatai pedig 18 százalékkal.

Ugyszintén jelentős sikereket ért el a közszükségleti ipar a termelés növelésével, a választék bővitésével és a lakosság növekvő szükségleteinek kielégitését szolgáló termékek minőségének javitásával. A Könnyüipari Minisztérium vállalatai az idén mintegy 19 százalékkal többet termelnek, mint 1960-ban; az élelmiszeripari vállalatok főként a cukor-, olaj- és konzerv gyártásában fogják tulteljesiteni terv szerinti feladataikat.

Az ipari termelés növekedését a meglévő gépi felszerelés jobb kihasználásával és azzal értük el, hogy az idén a népgazdaság minden ágában uj és számottevő termelőkapacitásokat helyeztünk üzembe.

A termelés növelésével egyidejüleg valamennyi vállalatban sikeres és széleskörü mozgalom bontakozik ki a minőség javitására, a munkatermelékenység növelésére és az önköltség rendszeres csökkentésére. Az RMP KB-nak a párt megalakulása 40. évfordulója tiszteletére szervezett szocialista verseny főbb szempontjaira vonatkozó Irányelvei is mozgósitották a munkásokat, mestereket, mérnököket, technikusokat és tudósokat, akik általános, lankadatlan mozgalmat inditottak azért, hogy a minőséget a világpiacon lévő legjobb termékek szinvonalára emeljék.

A termelőkapacitások szüntelen növekedése, az uj technika egyre szélesebbkörü bevezetése, az ipari dolgozók által felhalmozott tapasztalat — mindez jelentős sikernek könyvelhető el amelyet az ország szocialista iparositási folyamata során értünk el s amely kedvező feltételeket teremt a népgazdaság még fokozottabb ütemü fejlődésére.

Az iparban elért eredményekkel egyidejüleg sikerrel megoldódnak a falu szocialista építésének és a mezőgazdasági termelés fejlesztésének sokrétü feladatai. 1961-ben továbbra is gyors ütemben bővült és erősödött a mezőgazdaság szocialista szektora, amely jelenleg az ország egész szántóterületének több mint 90 százalékát öleli fel. A mezőgazdaságot az idén további 12.000 traktorral, 13.000 traktorekével, 15.000 vetőgéppel, csaknem 6.500 kombájnnal és más mezőgazdasági felszereléssel láttuk el; növekedett a mezőgazdaságban felhasznált trágyafélék, valamint rovarirtó és gombaölő szerek mennyisége.

A szocialista szektor szüntelen növekedése és erősödése a müszaki-anyagi alap gyarapitása az előrehaladott tudomány és agrotechnika széleskörü alkalmazása kedvező feltételeket teremtett a mezőgazdaság minden ágának fejlődéséhez, a globális, valamint az árutermelés növekedéséhez a mezőgazdaságban és ahhoz, hogy aránylag rövid idő alatt létrehozzuk a mezőgazdasági élelmiszertermékek bőségét. Jelentős sikereket értek el az állami gazdaságok, amelyek egyre nagyobb számban válnak a szocialista nagyüzemi termelés megszervezésének mintaképeivé. Szép eredményeket mutatnak fel a kollektiv gazdaságok is, amelyek hozzáértéssel és jó gazda módjára használják fel a rendelkezésükre álló eszközöket, nagy hektárhozamokat érnek el, mindegyre több állatot tenyésztenek és az árutermelés növelésével jelentős jövedelmet biztositanak a kollektivistáknak.

Minthogy 1960-hoz képest 20 százalékkal növekedett a beruházások volumene — vagyis az Irányelvekben előirányzottnál gyorsabb az ütem — jelentősen gyarapodott a gazdaság állóalapjainak volumene. Az idén több mint 240.000-rel növekszik az alkalmazottak száma, mégpedig olyan körülmények között, amikor teljesitjük a munkatermelékenységre vonatkozó feladatokat a népgazdaság fő ágaiban.

Hasonlóképpen valóra válnak az önköltség csökkentésére és a szocialista felhalmozások növelésére vonatkozó előirányzatok; az állami költségvetést évről-évre fölösleggel zárjuk, a lakosság vásárlóerejének szüntelen növekedésével párhuzamosan biztositottuk az egészséges pénzforgalmat.

A párt és a kormány ebben az esztendőben ujabb intézkedéseket tett a fizetések fokozatos emelésére és az árak csökkentésére, ami jelentősen gyarapitja a dolgozók jövedelmét. A reálbér 1961-ben 16 százalékkal nagyobb, mint 1959-ben. A mezőgazdasági termelés növekedésének arányában rendszeresen gyarapodik a parasztcsaládok jövedelme. A lakosság vásárlóerejének növekedésével évről-évre nő az árueladás volumene, ami 15 százalékkal magasabb, mint 1960-ban és tulhaladja az Irányelvek előirányzatait.

Sikeresen valóra válnak azok a feladatok, amelyeket a párt a lakásépitkezéssel és a városok korszerüsitésével kapcsolatban jelölt ki. A dolgozók ebben az esztendőben több mint 35.000 lakást kaptak, 17 százalékkal többet, mint 1960-ban. Állandóan bővülnek a szocialis-kulturális akciók, növekszik az oktatás, a kultura és az egészségvédelem müszaki-anyagi alapja.

Az 1960—1965 közötti időszakra szóló terv első két esztendejének jelentős sikerei annak a határozottságnak tulajdonithatók, amellyel a dolgozók valóra váltják a párt kijelölte feladatokat. A gazdaságban dolgozó káderek — munkások, technikusok, mérnökök, közgazdászok — egyre nagyobb tapasztalatra tesznek szert és egyre jobban oldják meg a gazdaság vezetésének, a termelés megszervezésének bonyolult kérdéseit. Az összes pártszervek és pártszervezetek, a Központi Bizottság irányitásával, széleskörü politikai és szervező munkát fejtenek ki a III. kongresszus Irányelveinek teljesitéséért, szocialista gazdaságunk és kulturánk nagyszerü fejlesztési feladatainak valóra váltására mozgósitják és vezetik a dolgozók tömegeit.

Az 1961-es esztendő az egész népgazdaságban ujabb lépés volt a termelőerők ütemes fejlesztésének és a szocialista termelési viszonyok megszilárditásának, valamint az összes tevékenységi területek gazdasági hatékonysága fokozásának utján.

Elvtársak,

Az 1961. évi terv tapasztalatait felhasználva — ezt a tervet a vállalatok az év kezdete előtt három hónappal ismerték —, az 1962. évi tervjavaslatot, a pártvezetőség kezdeményezésére még az év első felében kidolgozták és az RMP KB június—30 julius 1-i plenáris ülésén megvitatták. Ilyenformán lehetővé vált az, hogy a pártszervek és a pártszervezetek irányitásával a vállalatok vezető káderei elemezzék a tervfeladatokat, uj erőforrásokat tárjanak fel. S müszaki-szervezési intézkedésekkel minél jobb feltételeket biztositsanak a terv teljesitésére és tulteljesitésére. Pozitiv szerepet töltöttek be a minisztériumok és az Állami Tervbizottság brigádjai, amelyek hatékony segitséget nyujtottak a feladatok elemzésében, a terv valóra váltásához szükséges intézkedések kidolgozásában és ugyanakkor közvetlen kapcsolatba kerülve a vállalatokkal, értékes tapasztalatokra tettek szert. Ebben az akcióban több, mint 30.000 gazdasági dolgozó, párt- és szakszervezeti aktivista vett részt, és számos javaslattal járult hozzá az állami terv megjavitásához. Ebben a hónapban a gyárak és üzemek, építőtelepek és mezőgazdasági egységek, az összes szocialista egységek munkaközösségei közgyüléseiken széleskörüen megvitatták az 1962. évi tervet, számos munkavállalás hangzott el a feladatok teljesitésére és tulszárnyalására.

A dolgozók saját ügyüknek tekintik a tervet; ebből fakad a tömegeknek az állami terv teljesitésére és tulszárnyalására irányuló eltökéltsége, ebben rejlik a terv mozgósitó ereje.

A terv kibocsájtása hat hónappal az uj év kezdete előtt, széleskörü megvitatása a vállalatokkal, a helyi párt- és állami szervekkel és a minisztériumokkal, uj lépés a tervszerüsitési módszerek tökéletesitése felé, s ez rendkivül kedvező feltételeket teremt ahhoz, hogy már az év elejétől fogva rátérjünk a tervfeladatok ütemes teljesitésére.

Elvtársak,

Az 1962-es évben lezárul a hatéves terv első fele, s ezért ennek az esztendőnek nagy fontossága van az RMP III. kongresszusán kijelölt Irányelvek sikeres valóra váltásában.

A népgazdaság fejlődését jelző főbb mutatószámokból kitünik, hogy az 1962-es állami terv megfelel a párt III. kongresszusán megszabott irányzatnak, mozgósitó feladatokat tartalmaz, amelyek teljesitéséhez a termelés- és munkaszervezési tevékenység magasabb fokra emelése, az anyagi és pénzalapokkal való ésszerü gazdálkodás szükséges.

Az 1962-es terv az egész szocialista ipar termelésének 13,5 százalékos növelését irányozza elő 1961-hez képest, ebből a termelőeszközök termelése 15,7 százalékkal, a közszükségleti cikkeké pedig 9,9 százalékkal növekszik. A fő erőfeszitések az alapvető ágak fejlesztésére összpontosulnak. Ezek az ágak, amelyekben a termelés jelentősebb növelését irányoztuk elő: a villamosenergia- és hőenergiaipar, a fütőanyagipar, a vas- és színesfémkohászat, a gépgyártó-, a vegyipar és az építőanyag-ipar.

A termelőkapacitás növekedését a kohászatban — az előirányzat szerint — magas termelékenységü gépcsoportok üzembe helyezése biztositja. A vajdahunyadi 1.000 köbméteres kohó — az ország első ilyen kapacitásu kohója —, a resicai 2-es számu kohó, a vajdahunyadi harmadik 400 tonnás acélolvasztó és az uj hengersorok határidőben történő üzembe helyezése igen fontos feladat a fémtermelés megvalósitása szempontjából.

A kohászati ipar csaknem 1,6 millió tonna nyersvasat, 2,5 millió tonna acélt termel 1962-ben — vagyis 9-szer annyit, mint 1938-ban — és 1,9 millió tonna hengerelt készárut.

1962-ben a nyersvas és a martinacél össztermelésének kétharmadát automata gépcsoportokkal kell termelnünk.

A müszaki haladás gyorsulása a népgazdaságban szorosan összefügg a gépgyártóipar hangsulyozott fejlesztésével. 1960 és 1962 között évi átlagos 20 százalékos növekedési ütemet biztositva, ebben a döntő jelentőségü iparágban az 1962-es termeléssel elérjük az RMP III. kongresszusának Irányelveiben 1963-ra megállapitott szinvonalat. Az eredmények lehetővé teszik, hogy az előirányzottnál nagyobb mértékben lássuk el modern gépekkel és berendezésekkel a népgazdaság különböző ágait, és növeljük a gép-exportot, ami 1962-ben 2 és félszer lesz nagyobb, mint 1959-ben.

A magas technikai szinvonalu gépek és berendezések bevezetése jelenleg a gépgyártóipar összes dolgozóinak központi feladata.

Összpontositanunk kell a figyelmet a müszaki-gazdasági tanulmányok kidolgozására, arra, hogy idejében elkészüljön a dokumentációs anyag és a gyártási engedély, továbbá a tervezési munka fejlesztésére és javitására a prototipus- és szerszámmühelyek megfelelő felszerelésére, valamint egyéb intézkedésekre, amelyek biztositják a feltételeket az 1962-es évre előirányzott fontos feladatok megvalósitására.

A fémtartalékokkal való ésszerü gazdálkodás megköveteli, hogy határozottabban harcoljunk a takarékosságért, főleg a gépgyártó üzemekben és az építkezési munkálatoknál. Javitani kell a gyártási technológiát, csökkenteni a gépek és berendezések sulyát, ki kell terjeszteni a müanyagok és a kiváló minőségü acélok használatát. Fontos feladat a termelés növelése és a választék bővitése, az ötvözött, valamint a különleges acéloknál, hogy így biztositsuk az üzemeinkben gyártott gépek és berendezések minőségi szinvonalának emelkedését és ezzel párhuzamosan nagy mennyiségü fémet takaritsunk meg.

Az energetikai alap növelése érdekében előirányozzuk a jövő évben uj termelőkapacitások üzembe helyezését, amelyek 1961-hez viszonyitva 16 százalékkal gyarapitják a beszerelt teljesitő képességet. Energiatermelésünk hatalmasat fejlődött, erről meggyőződhetünk abból is, hogy csupán ez a növekedés, amit 1962-re előirányoztunk, meghaladja az 1938-as egész évi villamosenergiatermelést. Ennek ellenére, gyors fejlődésben lévő népgazdaságunk állandóan növekvő szükségletei a villamosenergiatermelés még gyorsabb növekedését igénylik, valamint egyre megfontoltabb gazdálkodást összes energetikai és fütőanyagforrásunkkal.

Kőolajtermelésünk 1962-ben 11 millió 850 ezer tonnára növekszik. Nagy figyelmet kell forditani — az uj rétegek kiaknázásán kivül — a régi kőolajszondák kitermelésének fokozására, a másodlagos kitermelési müveletek állandó kiterjesztésével és a termelés fokozásának uj módszereivel. Az előirányzott termelés megvalósitása érdekében szükséges, hogy kiküszöböljék azokat a hiányosságokat, amelyek ez évben fennálltak a kőolajszondáknál — rossz minőségü munkálatok, rongálódások, a termelési folyamat követésének elhanyagolása — s biztositani kell a jobb munkaszervezést. További és még kitartóbb erőfeszitéseket kell tennünk a talajkutatási és feltárási munkálatok volumenének növelésére, főleg azokban a zónákban, ahol rögtöni eredmények várhatók, hogy a geológiai tartalékokat gyarapithassuk.

Az 1962. évi terv előirányozza továbbá a tonnánkénti kőolaj értékének növelését, ugyhogy 1961-hez viszonyitva több mint 10 százalékkal és 1959-hez viszonyitva csaknem 28 százalékkal legyen nagyobb. A Brazi-Ploiesti-i kőolajfinomító katalitikus átalakitóberendezése, — amelyet 1961 folyamán helyeztek üzembe — hozzájárul majd a benzin átlagos oktánszámának megjavitásához, ami azt jelenti, hogy 1961-hez viszonyitva csaknem 500 ezer tonnával nagyobb mennyiségü magas oktánszámu gépkocsibenzint nyerünk; továbbá nagyobb mennyiségü magasabbrendü terméket — benzolt, toulent, xilent, amelyek a kőolajvegyészeti ipar számára szükségesek.

Nagyot fejlődik jövőre a vegyipar, amelynek termelése 25 százalékkal nő 1961-hez képest. Az utóbbi két évben fontos üzemek és kombinátok léptek müködésbe, 1962-ben pedig uj részlegek kezdik meg a termelést, mint például a savinesti szintétikus rolan-szál gyár, a roznovi nitrogénes mütrágyakombinát, a popesti-leordeni autógumi-gyár, suceavai celluloz- és papirgyártó kombinát, a borzesti üzemkomplexum fontos részlegei, stb. Mindennek következtében érezhetően növekszik a vegyipari termelés, különösen a szóda-, kénsav-, mütrágya-, müanyag-, müszál-, autógumi- és cellulozetermelés. A mütrágyatermelés 1962-ben majdnem 50 százalékkal növekszik 1961-hez képest. 1962 III. évnegyedétől kezdve az egész autógumiszükségletet hazai termelésből fedezik majd s ez jövőre több mint 80 százalékkal növekszik.

A vegyipar 1962-re előirányzott, jelentősen növekvő termelésének körülményei közöt rendkivüli fontossága lesz annak, hogy az uj ipari objektumokat a terv-előirta határidőre adják használatba, idejében tanitsák be a szakkádereket, hogy az uj termékeket a tervezett minőségi szinvonalon és költséggel készitsék.

Az 1962 évi terv fő célkitüzése a faiparban a faanyag magas kihasználási fokáért vivott harc erősitése: egy köbméter faanyagból jövőre másfélszer annyi terméket nyerünk, mint 1959-ben; különösen a furnirlemez, a préselt forgácslemez és rostlemez, a butor, stb. termelése fog növekedni.

Fontos feladatok hárulnak 1962-ben az építőanyagiparra, a termelés gyarapitása, a választék bővitése és a termékek minőségének javitása terén e célból biztositani kell az uj, nagykapacitásu cementgyártási vonalak, a tégla-, a tetőfedőanyag-, az előregyártott épületelem — és könnyü betonozó gépcsoport-termelő egységek határidőre való üzembe helyezését.

A termelés és elosztás területi egybehangolására nézve igen fontos megerősiteni az építésügyi és építőanyagi államititkárságot és kapcsolatát a tartományi néptanácsokkal, hogy teljes egészében s ütemesen lehessen kielégiteni az építőanyagszükségletet és kiküszöbölni az észszerütlen szállitásokat. Több támogatást kell nyujtani a néptanácsoknak, hogy javitsák és bővitsék a helyi építőanyagipar tevékenységét, s nagyobb mértékben foglalkozzanak a legpraktikusabban felhasználható építőanyagok termelésével és alkalmazásával.

1962-ben nagyobb mennyiségben kell biztositani az építkezéseknek a szerelési és kikészitési munkálatokhoz szükséges kiváló minőségü anyagokat. Uj, nagy, modern fürdőkád- és fütőtest-gyárakat, porcelán egészségügyi berendezés-gyárakat fogunk üzembe helyezni. A vegyiparra vár az a feladat, hogy nagyobb számban uj választékot termeljen a kikészitési munkálatok klasszikus anyagainak pótlására.

Még nagyobb figyelmet kell forditani arra, hogy bevezessék, széles körben elterjesszék és előnyös gazdasági feltételek mellett használják az uj építőanyagokat, szerelési és kikészitésre szolgáló anyagokat. Ösztönözni kell a préselt forgácslemezek és rostlemezek a belső használatba való bevezetését, a müanyaghasználat területének kiterjesztését. Tekintettel az előregyártott vasbetonelemek hatékonyságára és arra, hogy ezeknek a termelése 1962-ben 50 százalékkal növekszik, a tervezőintézeteket nagyobb mértékben kell arra irányitani, hogy széleskörüen alkalmazzák az építkezéseknél az előregyártott elemeket.

A nehézipar fejlődésének fokozott ütemével párhuzamosan folyton gyarapszik és javul a közszükségleti cikkek ipara.

A könnyüiparban müködésbe lépett uj termelőkapacitások, nagyszámu vállalat fejlesztése, ujrafelszerelése és modernizálása, valamint a hazai nyersanyagalap jelentős növekedése megteremti a feltételeket a kiváló, szép, tartósabb szőttes, készruha, kötöttáru ujabb választékainak gyártásához. Jelentős technikai és szervezési erőfeszitést igényel az az előirányozott feladat, hogy a könnyüipar majdnem háromszor annyi müszálat fogyasszon, mint 1961-ben; ez az erőfeszités az uj cikkek, minták és keverékek kidolgozására irányul. Megkülönböztetett gondot kell forditani a lábbeli minőségének javitására, az uj, vonzó és tartós modellekre, amelyek gazdaságosabban értékesitik a rendelkezésükre álló nyersanyagot.

Jelentős erőfeszitéseket tettünk az utóbbi években az élelmiszeripari termelés bővitéséért és javitásáért. 1960—1961-ben csaknem kétszer annyi beruházást forditottunk erre az ágra, mint az 1958—1959-es időszakban, s ez lehetővé tette számos meglévő vállalat fejlesztését és magas technikai szinvonalu felszerelését, valamint uj, modern termelőegységek építését az olajgyártásban, cukorgyártásban, a tej ipari feldolgozásában stb. A mezőgazdasági nyersanyagbázis folytonos bővülése, valamint az emlitett intézkedések megteremtik az összes feltételeket ahhoz, hogy a termelés gyarapodásával egyidejüleg továbbra is biztosithassák a termékek minőségének javulását, a termékek minél tetszetősebb formába való kiállitását. A kenyérgyártásban a párt kezdeményezte akcióban elért pozitiv eredmények mutatják, hogy mily nagy tartalékok értékesithetők a minőség javitására.

A legutóbbi árumintakiállitáson bemutatott számos változatos cikk, amelyeket több mint egymillió látogató tekintett meg, azt bizonyitja, hogy a közszükségleti iparnak nagy lehetőségei vannak a fogyasztók megnövekedett igényeinek kielégitésére. Most minden erőfeszitést arra kell forditani, hogy bevezessük a kiállitott és a kereskedelem által igényelt cikkek sorozatgyártását, ugyhogy ezek már 1962 folyamán kaphatók legyenek az üzletekben.

A termelőkapacitások teljes kihasználása az egész év folyamán szorosan összefügg a technikai és anyagellátásnak a legjobb körülmények közötti biztositásával, a minden vállalatban állandóan raktáron lévő kiutalt anyag- és nyersanyagkészletekkel, e készletek gazdaságos és ésszerü felhasználásával, a pazarlások elleni harccal, hogy biztosithassák az ütemes termelést és kiküszöbölhessék a rohammunka okait. Ezért kell a legnagyobb figyelmet forditani az összes vállalatoknál a szállitási kötelezettségek betartására, a szerződésben leszögezett menynyiségben, választékban, minőségben és határidőben, valamint az importnak az előirányozott körülmények között és idejében való lebonyolitására.

A tervfegyelem megerősitése és a technikai, anyagi ellátás javitása érdekében idejében meg kell kötni a szerződéseket, tisztázni kell a szerződés összes elemeit, hogy a megrendelő igényeinek megfelelően készitsék elő a gyártást. Minden feltételt megteremtettünk ahhoz, hogy 1962-ben ütemesen folyjon a

(Folytatása a 4-ik oldalon)

Szórakozzunk hasznosan szabadidőnkben

Mit mond a szabadidő helyes eltöltéséről Cilan Titus elvtárs, az IMSz városi bizottságának titkára?

— Interju —

— MILYEN RENDEZVÉNYEKET AJÁNL AZ IMSZ BIZOTTSÁG A SZABADIDŐ HELYES ELTÖLTÉSÉRE?

— Az üzemekben, a vállalatokban valamint a kollektív és állami gazdaságokban működő IMSz szervezetek tevékenységének középpontjában éppen a szabadidő megszervezésének kérdése kell hogy álljon. Nem mindegy az, hogy a fiatalok mivel töltik szabad idejüket. Ezért elsősorban a hagyományos és a fiatalok körében nagy népszerűségnek örvendő ifjusági napok előkészítésére helyezzenek fő hangsulyt. Az ifjusági délutánokon nevelő jellegü előadásokat tarthatnak a helyes viselkedésről. Rendezzenek különféle találkozókat élmunkásokkal, aktivistákkal. De jó alkalom nyilik az ifjusági délutánon egy-egy könyvismertetésre, különböző sportrendezvények megtartására is.

— AZ IFJUSÁGI DÉLUTANOKON KIVÜL MILYEN KÖZÖS AKCIÓKAT SZERVEZHETNEK?

— Elsősorban a közös mozi, színház és muzeum látogatásokra gondolunk. Számos munkahelyen a színház bérleteket is ugy váltották, hogy az előadásokat közösen tekintsék meg. Különösen a Dimitrov és a Rangheț gyári fiataloknál vált be ez a módszer. S itt van a könyvbarátok mozgalmának népszerüsitése is. Szinte valamennyi fiatal olvas szabadidejében. Ezért kell ugy irányitani a fiatalokat, hogy főleg azokat a könyveket olvassák el, amelyek szerepelnek a verseny szabályzatban is. Városunkban közel 3.000 fiatal viseli a könyvbarátok jelvényét. Csupán idén 981-en szerezték meg ezt a jelvényt.

— VÉLEMÉNYE SZERINT MILYEN HATASSAL VAN A HASZNOSAN ELTÖLTÖTT SZABADIDŐ A FIATALOK EGYMÁS ÉS MUNKA IRANTI MAGATARTASARA?

— Kétségtelenül jóhatással. Akadnak azonban olyan alapszervezetek is, ahol nem használják fel a rendelkezésükre álló lehetőségeket: a fiatalok szabad idejéről mit sem tudnak. Pedig az ifjak között akadnak olyanok, akik céltalanul töltik el a hosszu órákat. Az IMSz szervezetek nem foglalkoznak egyáltalán vagy csak nagyon keveset az olyan fiatalokkal, akik más helységben laknak. Különösen a Vörös Trikó gyárban, valamint a Bernáth Andor géppjavító központban, a 4-es számu Építkezési vállalatban fordulnak elő hasonló esetek.

A fiatalokat manapság a legváltozatosabb munkahelyeken is megtalálni. Legyen az kékesen villanó hegesztőpálca, hófehér vásznat szövő gép, vagy zugó traktor — egyforma hozzáértéssel kezelik, irányitják azokat a fiatalok. Ott vannak a sebesen száguldó mozdonyokon és rájuk bizzák a kőmüvesek vakoló kanalát. De helytállnak ott is, ahol pontos számitásokra van szükség, bonyolult tervrajzok készitésénél igénylik tudásukat, hozzáértésüket.

Előfordul, hogy munka után csoportosan hagyják el a gyárat. Együtt indulnak a megérdemelt pihenőt, szabad délutánt eltölteni. Máskor meg tizen, tizenöten hátizsákokkal megrakottan indulnak utnak, hétvégi kirándulásra, megismerkedni a környékkel. Ismét máskor, de most már sokkal többen, országos körutra: látni, tanulni.

Munka közben többször odafordulnak egymáshoz. A zakatoló gépektől szinte nem is hallják egymás szavát, mégis igyekeznek megérteini a másikkal a kérdést: mit csinálsz délután, jó lenne elmenni a muzeumba, vagy inkább az uj filmet nézzük meg?

S természetes, hogy mire véget ér a müszak, már négyen-öten várnak egymásra, hogy közösen töltsék a pihenőt. Mostanában egyre gyakoribb az olyan példa, hogy egy egész részleg, vagy váltás fiatalja indul el közösen. Az ilyen „megmozdulás" mögött természetesen minden esetben hosszu tervezgetés, megbeszélés áll. A végcél legtöbbször a hagyományos ifjusági nap.

Ezzel el is érkeztünk mai ifjusági oldalunk céljához: bemutatni, hogyan töltik a fiatalok szabadidejüket, mire forditják a pihenőórákat, hogyan irányitják az IMSz-bizottságok az IMSz-szervezeteket, a szabadidő helyes eltöltését szolgáló rendezvények előkészitésében, megszervezésében.

Munkában, tanulásban, szórakozásban összeforrt barátság

Izgalommal teli percek és órák teltek el. Minden fiatal, aki ott várakozott a Vasile Roaită szakiskola folyosóján, türelmetlenül várta a felvételi vizsgák eredményét. A jelenlévők közül talán egy sem volt, akinek gondolata ne kalandozott volna most választott életpályáján. Mindannyiuknak meg volt saját céljuk. Szakmát tanulni, amivel megkezdhessék az életet.

A sokaság közül bizonyára többen felfigyeltek két fiura, akik egyik sarokban meghuzódva beszéltek. Podoabă Ioan és Cociuban Dan. Ők már régi barátok. Még az elemi iskolában megismerkedtek és kötöttek szoros barátságot egymással. A hét osztály elvégzése után együtt tervezték ki jövőjüket. Ugyanazt az életpályát választották. Villanyszerelők akartak lenni és ezt a szakmát ebben az iskolában tanulják ki. De mindenek előtt feltevődött a kérdés: sikerült-e a felvételi vizsgájuk? Erről beszélgettek ők is, a többiektől félrevonultan. Jól felkészülten jelentkeztek. Vizsgai feleletük jó is volt. Biztosak voltak abban, hogy bekerülnek a szakiskola uj tanulói közé.

— Te, Dan — szólalt meg Podoabă Ioan —, én biztos vagyok abban, hogy sikerült a felvételi. Itt aztán lehetőségünk meg lesz arra, hogy jól elsajátithassuk szakmánkat. Csupán tőlünk függ, miként tanulunk. Véleményem szerint itt is csak ugy, mint az elemiben, mindig az élenjáró tanulók között kell lennünk. Hiszen amit most megteszünk, ez életünk első lépése, egész jövőnk.

Beszélgetésüket megszakitotta egy pirosarcu, barnahaju, korukhoz hasonló ifju. Barna Vasile vagyok — mutatkozott be nekik. Ő is a villanyszerelő szakmát szeretné kitanulni. Ez már gyermekkori álma volt. Mindhármuk vágya teljesült. A felvételi sikerült, valamennyiüket felvették a szakiskola uj tanulói közé. Egy osztályba is kerültek.

Igy kezdődött hármuk ismeretsége, barátsága.

Több, mint két év telt el azóta. Ma a szakiskola harmadéves tanulói. Most már egészen másképpen látják az életet, a jövőjüket. Az eltelt idő alatt barátságuk megedződött, szinte elválaszthatatlanok egymástól. Együtt tanulnak, dolgoznak, szórakoznak. Kölcsönösen segitik egymást, minden tevékenységükben. Tanitanak másokat és tanulnak is a többiektől. Minden dolgot együtt beszélnek még és aszerint cselekszenek.

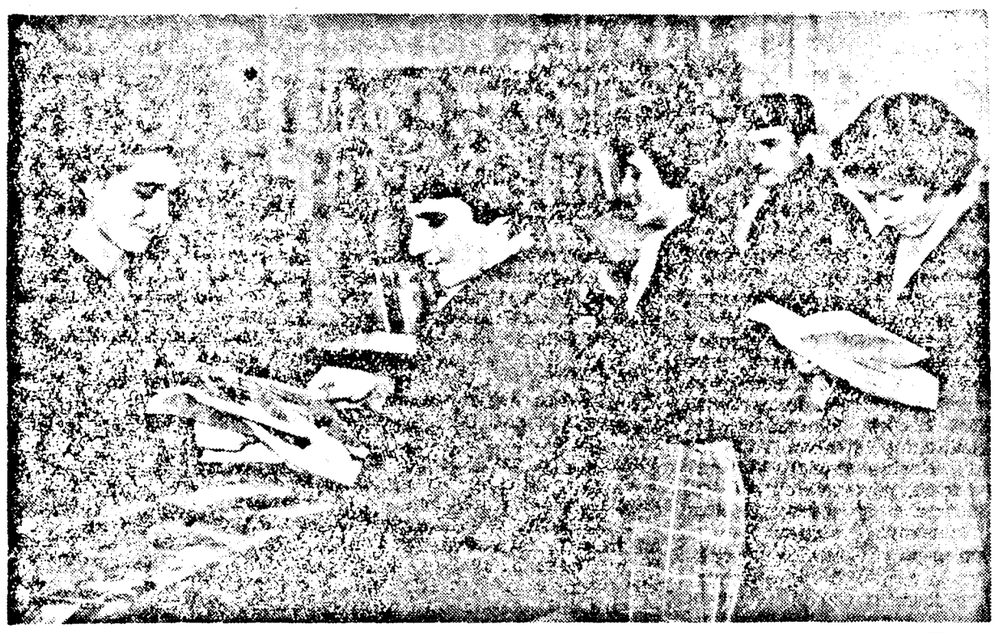
Szabadidejüket nem pazarolják feleslegesen, hanem mindig olyan formán használják ki, hogy az hasznukra váljon. Mindhárman szeretnek szórakozni. Podoabă Ioan például állandóan a könyveket bujja, főleg a technikai és szépirodalmi könyveket szereti olvasni. Szabadidejéből mindig szentel egy-egy órát arra, hogy benézzen az iskola könyvtárába. Az elolvasott könyveket figyelmébe ajánlja barátainak is. Mikor mindhárman elolvasnak egy könyvet, közösen megvitatják tartalmát és levonják ennek tanulságait.

Cociuban Dan egyik kedvenc szórakozása a színház látogatás. Eddig nem szalasztott el egyetlen bemutatót sem. Természetesen, amikor színházba megy, barátjainak is szól. Legtöbb esetben közösen járnak színházba. Egy másik igen nagy szenvedélye Cociuban Dannak a galambászat. Eddig odahaza 45 pár galambja van. S igen nagy lelkiismerettel tenyészti őket.

Barna Vasilet ott találjuk minden hangversenyen. Ő nagy zeneismerő. És meg is van hozzá a tehetsége. Szépen énekel, egyik igen hasznos tagja az iskola énekkarának. Hogy nagyon ismeri, szereti a zenét, ezt a véleményt a másik két barátja is megerősiti. Ezt igazolja az is, hogy sokszor előadásokat tartott nekik a zenetörténetről, nevezetesebb zeneszerzők munkásságáról, életéről. Igen jól ismeri hazánk zenetörténetét is.

A három barát 17 éves, élettelli fiatal. Megelégedés és az állandó jókedv sugárzik arcukról. Az eltelt idő alatt kialakult barátságuk a munkán és a tanuláson alapszik. Az élet mindhármuknak egyforma lehetőséget nyujt arra, hogy a munka után szabadidejüket tanulságos szórakozásra használják fel. Igy fiatalságukat, mint az emberi élet legboldogabb időszakát ugy töltik el, hogy ezek emlékei örökké megmaradjanak emlékezetükben.

Lengyel László



'A könyvek mindenkor a leghasznosabb szórakozást nyujtják. Nem csoda hát, ha a December 30 gyár könyvtárában is sok fiatal megfordul naponta.

Mindenütt becsülettel helytállnak

Az evezés — akár hogy is vesszjik — nyári sport... Nyári sport, de az előkészületek egész évben folynak.

Az evezősök edzőjétől, Lascu Petru elvtárstól érdeklődtünk olyan fiatalok után, akik az üzemben végzett lelkiismeretes munka mellett a sportban is példamutatók.

— Ilyen fiatal sportolót sokat találunk, — mondja az edző. — Hiszen ebben az évben az eddigieknél is több fiatal kapcsolódott be ebbe a szép sportágba... Különben nem is kell kimozdulnunk, itt van mindjárt Stoian Margareta.

Igen. Stoian Margareta valóban ott volt a klubban, pedig aznap nem is volt edzés. De hát milyen a vérbeli sportoló, az, aki szivvel-lélekkel él a kiválasztott sportágnak. Szabadidejének nagy részét e körben tölti el.

Alig hagyta el az iskola padjait, nővére, Ecaterina nyomdokaiba lépett, aki ekkor már kimagasló eredményekkel büszkélkedhetett e szép sportágban: négy plusz egyesben kétszer egymás után országos bajnokságot nyert, harmadszor második lett. A fiatal Stoian Margaretanak is megtetszett az evezés. Munka után mindig szorgalmasan jár ki a Marosra, télen pedig a „bak"-hoz edzeni. S a kitartó szorgalom mind jobb eredményekre vezetett.

1956 nyarán ült először „hajóba", ekkor kezdett evezni. Egy évre rá már részt vett az országos döntőn. Három éve állandó tagja a román válogatott keretnek. Tavaly kétpár evezősben, Horváth Máriával együtt országos bajnokságot nyert. Azonkivül részt vett Prágában a nemzetközi evezős versenyen. Ott 8+1-esben „huzott" és a rendkivül erős mezőnyben hajójuk harmadik lett. A snagovi nemzetközi versenyen, ahol szintén Európa legjobbjai álltak rajthoz, nyolcasuk a második helyen végzett.

De ha ellátogatunk munkahelyére, az IOIL Electrometal festődéjébe, a fiatal Stoian-lányról ott is elismeréssel beszélnek. Szereti munkáját s becsülettel elvégzi a rá bizott feladatokat.

S ha már itt tartunk, beszéljünk partnernőjéről is, a nem kevésbé szorgalmas és öntudatos Horváth Máriáról, akinek — miután kilép munkahelye, a Konfekció-gyár kapuján — gondolatai máris az evezésre fordulnak.

A két evezős együtt edz a többi aradi válogatott játékossal (mert ilyenek többen is vannak városunkban) s bármennyire is kedélyesek, edzéskor nem ismernek tréfát. Nem ismernek, mert éppen itt van az, amit lelkiismeretnek nevezünk: ugy akarnak itthon felkészülni — Lascu Petru edző felügyelete mellett —, hogy a válogatottban eredményekkel elismerést szerezzenek klubjuknak és városunk evezős sportjának.

Juhász László

Kisiratosi fiatalok

Miután elvégeztük az őszi mezőgazdasági kampány munkálatait, a fiatalok egy része bekapcsolódott az állattenyésztésbe. Igy a szarvasmarháknál 3 IMSz-tag, a baromfitenyésztésnél egy ifju dolgozik. Sokan tanfolyamokra iratkoztak be a GTA-hoz. Munkájuk mellett bőven jut idejük tanulásra, szórakozásra is.

A kulturotthon vezetőségének említésre méltó segitséget nyujt az IMSz-bizottság. Arra ösztönzi a fiatalokat, hogy minél többen iratkozzanak be a különféle együttesekbe. Csupa fiatal tevékenykedik a szinjátszó-, a táncsoportban, az agitációs brigádban és az énekkarban is. A szinjátszók egyfelvonásos szindarabot, „A szerelem nem siet" cimmel mutattak be. Az énekkar tagjai bizony nem számolhatnak be hasonló eredményekről, hiszen nincsen megfelelő karvezetőjük.

Szinte valamenynyien megnézik a vetitésre kerülő filmeket. Nemcsak tanulnak, hanem szórakoznak is. Nagy figyelemmel hallgatják a különböző ismeretterjesztő, tudomány népszerüsitő előadásokat is. A szabad idő nagyrészét a 18 évesek nagykoruvá avatásának előkészitésére forditják. Igy előadásokat tartanak az Alkotmányról és egyéb, a fiatalokat érdeklő kérdésekről. Az ünnepeltek számára a többiek gondoskodnak rövid kis müsorról, énekszámokkal, versekkel, rövid kis jelenetekkel akarják emlékezetessé tenni számukra az ünnepet. Az előkészületek már folynak is Korpa László, Sávai Julianna, Retezár Boriska járnak elől jó példával.

Szellelki József,
levelező

A kürtösiek sem tétlenkednek

A tél beköszöntése után a mezőkön elcsitult a traktorok zaja. Elérkezett a nagy javitások ideje. A kürtösi gép- és traktorállomáson arra törekednek, hogy idejében elkészüljenek ezzel a fontos munkával azért, hogy tavasszal ismét traktorzugás verje fel a beláthatatlan mezők csendjét.

A fiatal gépészek a hosszu téli estéken sem ülnek tétlenül. Kiki hajlamának és érdeklődési körének megfelelő foglalatosságot keres. Legtöbben tanulásra forditják szabad óráikat, gyarapitják szakmai ismereteiket, kiszélesitik politikai tájékozódóképességüket. A könyvtárból kölcsönzött könyvek hozzásegitik őket ahhoz, hogy általános tudásuk is bővüljön. Annak érdekében, hogy a téli időszak ne teljen el hasztalanul a GTA vezetősége, a szakszervezeti bizottsággal együtt a pártalapszervezet irányitásával megtette a szükséges intézkedéseket a téli szabadidő helyes megszervezésére. A fiatalok rendelkezésére bocsátották a több mint 600 kötetet számláló könyvtárat. Petrinian Iuliana könyvtárosnő már ismeri a fiatal gépesitők izlését és arra törekszik, hogy mindenkinek a kedvére való könyvet kölcsönözze. Vannak olyan fiatalok, akiket a technikai-müszaki könyvek érdekelnek, mások a szépirodalmat szeretik. De valamennyien szeretnek olvasni. Az élenjáró olvasók közül különösen Kiss Bélát, Scherthöffer Ferencet és Varsandan Petrut emlithetjük meg. Eddig ők olvasták el a legtöbb könyvet.

A fiatal sakkozók sem tétlenkednek. Hiszen ez a legalkalmasabb idő arra, hogy versenyeket szervezzenek. A legjobb sakkozók közé tartozik Kilian György, Jucan Teodor és mások. Őket sokszor a késő esti órákban is ott találni a sakktáblák mellett.

A gépállomáson hosszu ideig nagy gondot, fejtörést okozott a rigmusbrigád megalakitása. Erre is most nyilt alkalom, igaz, hogy még csak az első lépéseket tették meg a rigmusbrigád megalakitása felé, de Baráth György és Bratu Cristache arra törekednek, hogy minél több fiatalt bekapcsoljanak a rigmusbrigád tevékenységébe s néhány nap mulva meg is kezdjék az első előadás előkészitését.

A téli időszakban alkalom nyilik a politikai és szakmai ismeretek bővitésére is. Az elmult évektől eltérően az idén szakmai továbbképző tanfolyamot szerveztek a fiatal traktoristák számára. A leckék előadására jól felkészült technikusokat, mérnököket, gépészeket kértek fel. A fiatalok szivesen fogadták a továbbtanulásukat szolgáló tanfolyamok megszervezésének hirét. Élénk érdeklődést tanusitanak iránta már az első leckék óta. Különösen Gulyás Lajos és Cloban Petru.

Igy töltik a kürtösi gép- és traktorállomás fiataljai a rendelkezésükre álló szabad időt.

Gráner Nezső
levelező

Körültekintő munka — változatos tevékenység

Sok szó esett már arról a Dimitrov, a December 30 és a Teba gyári IMSz bizottságban: miként szervezzék meg a fiatalok szabadidejét, az ifjusági délutánokat, hogy azok minél hatékonyabban járuljanak hozzá az ifjuság kommunista neveléséhez. A bizottságok tagjai ugy vélték, a legjobb, ha az ifjusági délutánokon különféle előadást tartanak a munka és egymás iránti magatartás követelményeiről, megemlékeznek a nevezetesebb eseményekről, egy-egy kimagasló évfordulóról. Megkérdezték a fiatalok véleményét is. Akadtak természetesen olyanok is, akik az ifjusági délutánokban egyszerü táncalkalmat láttak. A Teba és a December 30 gyárban elég hosszu ideig csupán ezt a célt szolgálták az ifjusági délutánok. Persze, nem csupán ez az egyetlen formája a szabadidő helyes eltöltésének. Egécz sor más rendezvény is hozzájárul ahhoz, hogy a fiatalok közelebb kerüljenek egymáshoz, megismerjék, becsüljék egymás munkáját, törekvéseit.

Közös üzemlátogatás, kirándulás

A December 30 gyárban sok fiatal dolgozik. Minden váltásban találni szép számmal olyan szorgalmas ifjumunkásokat, mint a Hanțiu Persida brigádjának tagjai. A termelésben való helytállásukkal nincs is baj. Csak a szabadidő helyes eltöltésének megszervezése, ennek előkészitése bizony gondot jelent, azaz, hogy csak jelentett a December 30 gyárban.

Hosszu ideig jobbára a véletlenre bizták ennek a fontos kérdésnek megoldását. Főképpen az ifjusági délutánokon mutatkozott meg a körültekintő munka, a helyes tájékozódás, szervezés hiánya. Igy nem csoda, ha rendeztek is, meg nem is ifjusági délutánokat. Más rendezvényről, közös mozilátogatás, kirándulás, sport, vagy egyéb tevékenységről meg éppenséggel nem esett szó.

Az IMSz vezetőségi választások alkalmával több birálat hangzott el ezzel kapcsolatban. És a birálat nem is maradt eredmény nélkül. Legelőször az ifjusági délutánok megszervezésében mutatkozott eredmény. Az egyik ilyen délutánt a fonoda C-váltása egyik élenjáró termelési brigádjának ajánlották, máskor meg (december 2-án) a téli ifjusági szpártákiád megnyitásával foglalkoztak. Ezután egymást követték az egyéb akciók. Ezek közül mindjárt első helyen emlithetjük meg az üzemlátogatásokat. A rokonszakmákban dolgozók, a Vörös Trikó és a Teba-gyár meglátogatása mellett sor került a Dimitrov, a Libertatea és a November 7 gyár megtekintésére is. Kettős célja volt e látogatásoknak. Egyrészt ismeretgyüjtés, tapasztalatcsere, másrészt pedig a különböző iparágakban dolgozó fiatalok munkájának, mindennapi foglalatosságának megismerése.

Itt van aztán a közös filmlátogatás is. Az ötlet nem ujkeletü. Sok IMSz alapszervezetben jól bevált eszköze ez a fiatalok nevelésének. A gyárban Sicoe Maria, az IMSz üzemi bizottságának kulturfelelőse vetette fel elsőnek: szervezzünk közös mozilátogatást. Az eredmény pedig az lett, hogy a szakiskola bentlakásában lévő valamennyi leány felkerekedett és nemcsak megnézték a Két élet cimü szovjet filmet, hanem utána közösen vonták le a tanulságokat, értékelték a tartalmas filmet.

Emlékezetes marad a 48 textilgyári fiatal számára a világosi kirándulás is, amikor a Ion Slavici muzeumot látogatták meg. Délután pedig baráti találkozón ismerkedtek a világosi fiatalokkal és ezalkalommal futtball, kézi- és röplabda-mérkőzésen mérték össze sportbeli tudásukat.

Kezdeményezés születik

Két, egymástól nagyon is különböző munkahely. Egyikben a többtonnás daruk csengetése hivja fel a járókelők figyelmét az itt folyó munkára, forgózsámolyok hirdetik, hogy itt vagonalkatrészeket készitenek. A másikon meg a levegőben szálló gyapotpihék árulják el azt, hogy itt fonal készül a szövődében kattogó éhes gépek számára, hogy majd az üzletekben a szivárvány minden színében tündöklő szőttes, ruhaanyag formájában adjon hirt azok szorgalmáról, akiknek munkája nyomán készáru lett a gyapotból. A törekvés mind a két munkahelyen egyforma: becsületesen elvégzett munkával elősegiteni a sikert, megérdemelt pihenővel, hasznos szórakozással eltölteni a rendelkezésükre álló szabad időt.

A kezdeményezés — mert hiszen az — onnan, a kalapácsok, a daruk, a szorgos kezek munkája nyomán uj alakot öltő fémek világából indult utjára. Értelmi szerzői Mineran Gheorghe, a Dimitrov-gyár forgózsámoly osztálya IMSz bizottságának kulturfelelőse és Moț Ioan rigmusbrigád-felelős. A kezdeményezés támogatói pedig Chisăliță Eugenia, a Tebagyári IMSz-bizottság kulturfelelőse és Matea Mihai, a Teba-gyár fonodai IMSz bizottságának titkára.

Igy, hetek multával nehéz pontosan nyomon követni, hogyan is indult el, miként valósult meg, milyen nehézségekbe ütközött az ifjusági délutánok szinvonalának emelését célzó kezdeményezés megvalósitása. Tény az, hogy egyik napon — még novemberben — sikerült nyélbe ütni a találkozót, megbeszélni a közös rigmusbrigád alakitásának lehetőségét. Most már csak az anyaggyüjtés, az első előadás időpontjának meghatározása maradt hátra. De csakhamar tuljutottak ezen is, elérkezett az első, közös ifjusági délután. Ezuttal a kezdeményezők, a Dimitrov-gyári fiatalok látták vendégül a Tebagyáriakat. Az ifjusági délután ragyogóan sikerült. Az előadás első részében „Utazás a térképen" témával felelevenitették a szovjet emberek alkotóereje nyomán létrejött megvalósitásokat, a gazdasági életben, a kultura és tudomány terén elért kimagasló sikereket. A második részben a rigmusbrigád mutatkozott be. A jól összeállitott müsor nem fukarkodott a dicsérettel. A termelésben élenjáró fiatalok közül Iordache Smarandache gyalus, Truțan Ioan lakatos (Dimitrov-gyár), Talabur Silvia, Mann Maria ifjumunkásokat emelték ki. A birálat ezuttal Ghiura Gheorghe (Dimitrov-gyár) és Turcus Maria (Teba-gyár) ifjumunkásokat illette.

A mult héten aztán (december 14-én) sor került a „visszavágóra". Ezuttal a Teba klubban lépett fel a brigád. S a most felsorolt jó példák között Dan Florica, Balogh Anna, Miclea Ana (Teba), Homoki Pál (Dimitrov)-gyári fiatalok szerepeltek.

A müsor összeállitása, a szervezés nem mentes a hibáktól. Magán viseli még a kezdeti nehézségek, az utkeresés jeleit. S mégis a legteljesebb elismerés illeti a két üzem fiataljait azért a kezdeményezésért, hogy közelebb hozzák egymáshoz a két gyár ifjuságát, munkájukon keresztül még jobban megismerjék egymást. Ez a legfőbb érdeme az ujszerü kezdeményezésnek. Fáradozásuk legértékesebb eredménye: a fiatalok között egyre szorosabbá váló barátság.

Tanuláság helyett

A fenti példák azt igazolják, hogy az ifjuság szabadidejét helyesen lehet eltölteni, ha körültekintő alapossággal, hozzáértéssel, a fiatalok érdeklődési körének figyelembevételével szervezik meg azt. Valamennyi IMSz-alapszervezetben tehát arra kell törekedni, hogy a szabadidő ne haszontalanul elfecserált órákat jelentsen, hanem hasznos szórakozással egybekötött időt.

Rațiu Mircea, a 7-es számu hétosztályos iskola tanulója, a Pionirház rádió szakkörében tölti el szabad óráit.

Aurel Vijoli elvtárs, pénzügyminiszter jelentése az 1962 évi állami költségvetés-tervezetről

Képviselő elvtársak!

A Minisztertanács megbizásából megvizsgálás és jóváhagyás végett a Nagy Nemzetgyülés elé terjesztem a Román Népköztársaság 1962 évre szóló állami költségvetés tervezetét.

Országunk dolgozói a párt vezetésével döntő jelentőségü győzelmeket érnek el a szocializmus építésének kiteljesitésére vonatkozó nagyszerü program teljesitésében. Szüntelenül fejlődik és erősödik gazdaságunk müszaki-anyagi alapja, növekszik a dolgozók jóléte.

A termelés növelésében és technikai szinvonalának emelésében, a munkatermelékenység fokozásában és a termelési költségek csökkentésében elért eredményeket az a tény is tükrözi, hogy az összes pénzbeni felhalmozások — a költségvetési jövedelem fő forrása — 1961-ben körülbelül 13 milliárd lejjel nagyobb lesz, mint 1959-ben. Ily módon sikerrel válik valóra az RMP III. kongresszusán a pénzbeni felhalmozások fokozására kijelölt feladat.

Az összes tevékenységi területeken elért kimagasló megvalósitások határozzák meg az állami költségvetés minél jobb körülmények között történő teljesitését.

Az előrelátható adatok szerint az 1961 évi állami költségvetés jövedelme mintegy 66,2 milliárd lej, kiadása körülbelül 63,6 milliárd lej, a költségvetési többlet pedig 2,6 milliárd lej lesz.

Az állami terv célkitüzéseinek pénzellátása maradéktalanul megvalósult. A népgazdaság pénzellátására szolgáló költségvetési kiadásokra mintegy 40,7 milliárd lejt irányoztunk elő, 16,5 százalékkal többet, mint 1960-ban, a társadalmi-kulturális akciók pénzellátására előirányzott összeg pedig körülbelül 15,4 milliárd lej lesz, 11,8 százalékkal több mint 1960-ban.

Az 1961-ben elért megvalósitások eredményes mérlegét tükrözi a gazdaság állandóan növekvő ereje, államunknak az a képessége, hogy nagy anyagi és pénzforrásokat tud mozgósitani és egyre jelentősebb objektumokat képes finanszirozni, a szocialista társadalom nagyszerü épületének emelésében. Ezek a megvalósitások egyben szilárd alapot biztositanak az 1962 évi állami terv és költségvetés teljesitéséhez.

Az 1962 évi állami költségvetés tervezete

Az RMP Központi Bizottsága november 30 — december 5-i plenáris ülésének utmutatásai alapján átjavitott 1962 évi állami költségvetés-tervezet biztositja a népgazdaság rohamos fejlődéséhez, s a dolgozó nép anyagi és kulturális szinvonala további emeléséhez szükséges pénzforrásokat.

Az állami terv mutatóival szoros összhangban kidolgozott költségvetés-tervezet alapját egyszersmind a minisztériumok és a többi központi intézmény pénzügyi terveinek tervezetei, a tartományi, valamint a Bukarest és Konstanca városi néptanácsok költségvetés-tervezetei képezik. A költségvetésben előirányzott mutatószámok megvalósitása tehát szoros kapcsolatban áll a népgazdaság állami tervében kijelölt feladatok teljesitésével.

Az 1962 évi állami költségvetés-tervezet a jövedelem rovatban 78,790 milliárd lejt, a kiadások rovatában 77,790 milliárd lejt irányoz elő, egy milliárd lej tervszerü töblettel.

Az 1962 évre szóló költségvetés-tervezet egyik legjellemzőbb sajátossága volumenének jelentős növekedése. A szocialista gazdaságnak a dolgozók alkotó tevékenységéből származó fokozott jövedelme lehetővé teszi az 1962 évi előirányzott kiadások csaknem olyan mérvü növelését, mint az utóbbi két évben együttvéve.

A költségvetési jövedelmek és kiadások strukturája kiemeli költségvetéseink uj, szocialista lényegét. A népi hatalom éveiben az ország minden uj költségvetése a gazdasági, társadalmi és kulturális haladás költségvetése, az életszinvonal emelésének költségvetése.

Az állami költségvetés jövedelme

A szocialista gazdaság jövedelme, amely hiven tükrözi a gazdaság fejlődésének tervszerű ütemét, állandóan növekszik, amennyiben az 1962 évre szóló állami költségvetés tervezetében 74,352 milliárd lejt képvisel, 19,6 százalékkal többet, mint az 1961 év előrelátható megvalósitásai. A szocialista gazdaság forrásai keretében a gazdasági vállalatok tevékenységéből származó pénzbeni felhalmozások és első sorban az áruforgalmi adók és a nyereségrészesedési kvóták részaránya a legjelentősebb.

A költségvetésben előirányzott összegeken kivül jelentős pénzeszközök állnak még a vállalatok és gazdasági szervezetek rendelkezésére, a vállalati alap kialakitására, a gépesités és technológiai javitások céljaira felvett hitelek visszatérítésére, az állami gazdaságok megszilárditását és biztositását szolgáló alapok létesitésére, stb. A munkatermelékenység növelése, a fajlagos fogyasztás csökkentése és a jövő évre előirányzott intézkedések folytán az önköltség és a forgalmi kiadások csökkentése révén a tervbe vett megtakaritások több, mint 4 milliárd lejre emelkednek. Ez előmozditja majd, hogy 1962-ben jó pénzügyi eredményeket érjünk el az összes gazdasági ágakban. Az iparban például 1962-ben kétszer akkora jövedelmezőséget érünk el, mint 1959-ben, a hatéves terv kezdete előtt.

A vállalatok jövedelmének rohamos növekedése nagymértékben az önköltség csökkentésére szolgáló tartalékok további mozgósitásától függ. A termelés növekedésével egyidejüleg minden 1 százalékos önköltségcsökkentés egyre növekvő mennyiségü további pénzbeli felhalmozásokat biztosit. Mig 1959-ben az önköltség 1 százalékos csökkentése 490 millió lej megtakaritásnak felelt meg, addig ez az összeg 1962-ben több mint 750 millióra fog emelkedni.

Megemlitendő, hogy 1961-ben számos vállalat hozzájárult a költségvetési jövedelemmel kapcsolatos feladatok teljesitéséhez és tulszárnyalásához, mégpedig azáltal, hogy tulteljesitette az eladott és kifizetett árutermelésre vonatkozó feladatait s a termelőkapacitások teljesebb felhasználása, az ellátás megjavitása, a fajlagos fogyasztás csökkentése, a felesleges szállitási kiadások kiküszöbölése és a kezelési kiadások leszoritása révén csökkentette az önköltséget.

A pénzbeli felhalmozások terén különösen a Fém- és Gépgyártóipari Minisztérium Tehergépkocsi-, Traktor- és Szerszámgépgyártási Igazgatósága, a Kőolaj- és Vegyipari Minisztérium Szerveskémiai Vezérigazgatósága, az Erdőgazdálkodási Minisztérium Faipari Késztermékek Vezérigazgatósága, a Könnyüipari Minisztérium Gyapju- és Selyemipari Vezérigazgatósága, az Élelmiszeripari Minisztérium Konzerv- és Édesipari Vezérigazgatósága, a Szállitás- és Távközlésügyi Minisztérium Vasutügyi Vezérigazgatósága stb. ért el jó eredményeket.

Nem hagyhatjuk azonban figyelmen kivül, hogy egyes vállalatokban a pénzbeli felhalmozásokat negativ módon befolyásolta az eladott és kifizetett árutermelés nem realizálása, ami a globális vagy az árutermelés nem teljesitésének, nem megfelelő áruk gyártásának, a termelési folyamat nem ütemes kibontakozásának volt a következménye. Ugyanilyen befolyása volt olykor az önköltség csökkentésével kapcsolatos feladat nem teljesitésének is. Ezenkivül vannak esetek, amikor — főleg az eladott és kifizetett árutermelés tervének nem teljesitése miatt — a nyereség nem tükrözi az önköltség csökkentéséből származó terven felüli megtakaritásokat.

A minisztériumok keretébe tartozó vállalatok és vezérigazgatóságok vezető kollektiváinak és a néptanácsok végrehajtó bizottságainak egyik alapvető feladata az emlitett hiányosságok okainak elemzése és a hiányosságok kiküszöbölése. Kétségtelen, hogy rendkivül fontos gondot forditani a termelésre és az önköltség csökkentésére vonatkozó mutatószámok teljesitésére, de ugyanilyen figyelmet kell szentelni a nyereség realizálásának, az összesitő mutatószámoknak is, amelyek a vállalat tevékenységének minden oldalát — a termelés volumenét, az önköltséget, a termékek minőségét, eladását stb. — tükrözik.

Az is szükséges, hogy a minisztériumok és vezérigazgatóságok kisérjék figyelemmel, miként teljesiti minden egyes alárendelt vállalat a nyereség realizálásának tervét. Nem szabad megelégedniük az előirányzott jövedelmezőségnek csupán minisztériumi vagy vezérigazgatósági szinten oly módon történő elérésével, hogy az élenjáró vállalatok terven felüli nyereségével egyenlitik ki egyes vállalatok nyereséghiányát. Nagyon jó, hogy az Építőanyag-ipari Vezérigazgatóság tulteljesitette a nyereségtervet; rá kell azonban mutatnunk, hogy e vezérigazgatóság keretében egyes vállalatok nem mutattak fel kedvező pénzügyi eredményeket. Ha ezek a vállalatok is valóra váltották volna az előirányzott mutatószámokat, ez további 5 millió lejjel növelte volna az egész vezérigazgatóság terven felüli nyereségét.

A tartalékok feltárását és mozgósitását nemcsak azoknál a vállalatoknál és gazdasági szervezeteknél kell figyelemmel követni, amelyeknél hiányosságok észlelhetők a termelés realizálásában, az önköltség csökkentésével és a nyereség megvalósitásával kapcsolatos feladatok teljesitésében, hanem azoknál is, amelyek teljesitik és tulszárnyalják tervfeladataikat. Pozitiv jelenség, hogy mind több vállalat teljesiti és haladja tul a nyereségre vonatkozó feladatait. Ez azonban még nem jelenti azt, hogy az ilyen egységeknél nincs több mozgósitható tartalék.

A vállalatok tevékenységének megjavitása érdekében fokozott feladatok hárulnak a pénzügyi- és bankügyi ellenőrző szervekre, amelyeknek további intézkedéseket kell foganatositaniuk a vállalatok gazdasági elemzésének elmélyitésére, kidomboritva az egységek jó tevékenységét fékező okokat, és segitséget nyujtva a hiányosságok kiküszöböléséhez.

Képviselő elvtársak,

Szöges ellentétben a kapitalista országok helyzetével, ahol a költségvetési jövedelem döntő forrását a lakosságtól beszedett adók teszik ki, a szocialista gazdaságban a vállalatok és gazdasági szervezetek pénzügyi felhalmozásainak rohamos növekedése lehetőséget teremt a lakosság által fizetett adók és illetékek fokozatos csökkentésére. Országunk költségvetésében állandóan csökken a lakosság által fizetett adók és illetékek részaránya. 1962-ben ez a költségvetési összjövedelem 5,6 százaléka az 1961. évi 6,1 százalékhoz és az 1960. évi 6,7 százalékhoz viszonyitva.

A lakosság jövedelmének és a lej vásárlóerejének növekedése folytán szüntelenül növekednek a lakosság CEC-betétjei. Az utóbbi két évben megkétszereződött a betétek összege. Jelenleg minden negyedik lakos CEC-betétkönyvvel rendelkezik. Hogy minél jobban segitsék a CEC iránt egyre nagyobb érdeklődést tanusitó dolgozókat, a takarékpénztáraknak ki kell terjeszteniük nüveleteiket, tökéletesiteniük kell munkamódszereiket és meg kell javitaniuk a vállalatok és intézmények alkalmazottainak a munkahelyen történő kiszolgálását. Ezenkivül biztositani kell a falvakon működő CEC egységek tevékenységének fejlesztését.

Az állami költségvetés kiadásai a népgazdaság pénzellátására

Az 1962. évi költségvetés-tervezetben 49,511 milliárd lejt irányoztunk elő a gazdaság pénzellátására, ami 8,766 milliárd lejjel haladja meg az 1961. évi előrelátható megvalósitásokat. Ezeken az alapokon kivül az árutermelési és eladási feladatok megvalósitására bankhiteleket bocsátunk a vállalatok rendelkezésére, s ezek összege 1962 végén körülbelül 32,4 milliárd lejt fog kitenni, valamint jelentős saját alapokat.

A beruházások pénzellátása

A népgazdaságnak szánt költségvetési előirányzatok legnagyobb része a beruházások pénzellátására szolgál, mivel közvetlenül a beruházásoktól függ a termelőerők gyors ütemü növekedése. 1962-ben a beruházásokra szánt költségvetési előirányzat 22,544 milliárd lej. A költségvetési eszközök, a beruházások pénzellátásának többi forrásával együtt, biztositani fogják, hogy 32,5 milliárd lej értékü beruházást eszközöljünk, 16,5 százalékkal többet, mint 1961-ben. Ezek az alapok hozzájárulnak ahhoz, hogy a hatéves terv első három évében több beruházást eszközöljünk, mint amennyit az RMP III. kongresszusának Irányelvei erre az időszakra kijelöltek.

A beruházások és az üzembe helyezés terve 1961-ben jobb körülmények között válik valóra, mint 1960-ban. Sok esetben a tervezőknek és az építkezési vállalatok munkás-, mérnök- és technikus-kollektiváinak igyekezete folytán az objektumokat határidő előtt helyezték üzembe, miáltal a népgazdaság nagy mennyiségü terven felüli termékhez jutott. Igy például a navodari üzemekben csaknem 100 nappal határidő előtt helyezték üzembe a kénsavgyártó gépsort, s ezzel 27.000 tonna terméktöbbletet állitottak elő, körülbelül 19 millió lej értékben.

Rá kell azonban mutatnunk, hogy olyan esetek is előfordultak, amikor nem biztositották idejében a szükséges dokumentációt vagy nem tartották be a felszerelések szállitási határidejét, s emiatt egyes objektumok nem kezdhették meg müködésüket az előirányzott határidőre. A fieni cementgyár termelőkapacitása fejlesztésének késleltetése például csupán az idei negyedik negyedévben azt vonta maga után, hogy 17 millió lej értékü 70.000 tonna cementet nem gyártottak le.

Az alapok befagyasztásának csökkentése és az üzembehelyezés időtartamának lerövidltése érdekében nagyobb figyelmet kell forditani a berendezések késedelem nélküli összeszerelésére.

Az építkezési költségek csökkentése céljából ugyanakkor mind szélesebb körben kell érvényesiteni a munkálatok iparositási módszereit, fokozni kell az anyagtakarékossági akciókat és az olcsó, de megfelelő minőségü helyettesitő anyagok felhasználását, csökkenteni kell a rezsikiadásokat.

A beruházások volumenének növekedése és az építkezési szervezetek tevékenységének bővülése arányában mind fontosabb feladatok hárulnak a beruházási bankra. E bank szerveinek továbbra is sokoldaluan ellenőrizniük kell az állami eszközök felhasználási módját, tovább kell fejleszteniük a költségelőirányzatok felesleges kiadásainak kiküszöbölésében, az építtetők és az építkezési szervezetek belső tartalékainak mozgositásában elért eredményeiket.

Az ipar pénzellátása

A szocializmus müszaki-anyagi alapjának további fejlesztése érdekében a pénzforrásokat elsősorban a népgazdaság döntő ágaiba irányitottuk.

1962-ben az ipar pénzellátására a költségvetésből s a vállalatok és gazdasági szervezetek saját eszközeiből 21,9 milliárd lej felhasználását irányoztuk elő, amelyhez még jelentős bankhitelek járulnak.

A jövő évben nagy gazdasági jelentőségü ipari objektumokat helyezünk üzembe. Minden egyes objektum még jobban megerősiti szocialista gazdaságunk müszaki-anyagi alapját. Nagy teljesitőképességü felszerelésükkei uj energiaforrásokat, különösen szükséges és értékes nyersanyagok és anyagok előállitását biztositják a gazdaságnak és fokozott árumennyiséggel látják el a kereskedelmet a lakosság igényeinek kielégitésére és exportcélokra. Ugyanakkor lehetőséget teremtenek a pénzügyi felhalmozások és az állami költségvetési jövedelmek növelésére.

A beruházásokra szánt alapokon kivül a költségvetésben fontos összegeket irányoztunk elő a forgóeszközökkel való ellátásra és ezek kibővitésére, valamint a gazdasági egységek más szükségleteire is.

A termelési folyamatok és az ellátás tökéletesitése s az anyagi és pénzalapokkal való jobb gazdálkodás érdekében foganatositott gazdasági-pénzügyi intézkedések eredményeként a vállalatok és gazdasági szervezetek az utóbbi évek során különösen az iparban jó eredményeket értek el a forgóeszközök forgási sebességének meggyorsitásában. Emlitésre méltó, hogy mig 1960-ban a szocialista iparban a vállalatok nagykereskedelmi áron realizált árutermelésének volumene több mint 30 százékkal volt nagyobb, mint 1958-ban, addig az átlagosan felhasznált forgóeszközök volumene mintegy 7 százalékkal növekedett. Annak folytán, hogy 1960-ban sokat javultak a munkakörülmények, a forgóeszközök pénzellátására forditott kiadások körülbelül 4,5 milliárd lejjel kisebbek voltak, mint amennyire az 1958-as év körülményei között szükség volt.

Az RMP Központi Bizottságának 1960 október 31—november 1-i plenáris ülésén kijelölt feladatok alapján erőfeszitések történtek a normán felüli készletekben befagyasztott anyagi értékek visszajuttatására a gazdaság vérkeringésébe. A pártszervezetek kezdeményezésére a főváros, Bánát tartomány, Krisana tartomány és más tartományok munkás-, mérnök- és technikus-kollektiválnak sikerült jelentős normán felüli készleteket hasznositaniuk.

Az ebben az irányban elért eredmények azonban még távolról sem tekinthetők teljesen kielégitőnek. Az iparban, akárcsak más ágakban, egész sor vállalatnak még mindig vannak pénzügyi nehézségeket okozó normán felüli készletei.

A minisztériumok, vezérigazgatóságok, a néptanácsok végrehajtó bizottságai, a vállalatok és gazdasági szervezetek törekedjenek állandóan arra, hogy az anyagi értékek tényleges készletei ne haladják tul az előirányzott szinvonalat, foganatositsanak intézkedéseket az ellátásnak a termelési feladatokkal való operativ egybehangolására és kizárólag a fogyasztók által igényelt termékek gyártására.

A mezőgazdaság pénzellátása

A mezőgazdaságnak a költségvetésből és az állami mezőgazdasági egységek saját forrásaiból történő pénzellátására 1962-ben 10,1 milliárd lejt irányoztunk elő. Ezen az összegen kivül a mezőgazdasági termelés fejlesztése érdekében felhasználunk még jelentős összegü rövid lejáratu bankhiteleket, valamint a kollektiv gazdaságok saját alapjait is.

A mezőgazdaságnak szánt pénzügyi források legnagyobb részét a mezőgazdasági munkálatok komplex gépesitésének meggyorsitására, az állatállomány jelentős gyarapitására, a talaj termékenységének növelésére, öntözési munkálatok végrehajtására és a gyümölcstermesztés fejlesztésére használjuk fel.

Az állami gazdaságok jó eredményekkel teljesitik a párt és a kormány által rájuk bizott feladatot, azt, hogy váljanak a lakosság és az ipar ellátására jelentős mennyiségü terméket szállitó nagy szocialista mezőgazdasági vállalatokká és legyenek a szocialista mezőgazdaság példaképei.

Rá kell azonban mutatnunk, hogy egyes állami gazdaságok nem folytatnak kielégitő tevékenységet.

A gazdaságok és különösen a lemaradt gazdaságok vezetőségeinek és felettes szerveiknek feltétlenül intézkedéseket kell foganatositaniuk gazdasági tevékenységük megjavitására, mégpedig az államnak ezen egységek fejlesztését és megerősitését célzó pénzügyi erőfeszitéseivel összhangban.

A termések fokozását lényegesen előmozditották a gép- és traktorállomások, amelyek ebben az évben magas termelékenységet és nagy mutatószámokat értek el a gépek és mezőgazdasági felszerelések kihasználásában, alacsony önköltséggel jó minőségü munkát végezve.

1961-ben mintegy 34 százalékkal csökkent a normálhektár értéke 1959-hez viszonyitva. Ez a GTA-k nagy teljesitő képességü traktorokkal és mezőgazdasági gépekkel való ellátásának, a gépállomány jobb karbantartásának, a mezőgazdasági munkák összevont területeken való elvégzésének és jobb megszervezésének köszönhető. Az önköltség rendszeres csökkentése lehetővé teszi, hogy 1962-ben a termelési feladatok 20 százalékos növelése mellett a GTA-k pénzellátásához szükséges alapok csak 12,2 százalékkal legyenek nagyobbak, mint 1961-ben.

Mindazonáltal vannak még egyes gépállomások, amelyek nem váltják valóra a tervezett mutatókat. Az egyes GTA-k lemaradásának okait alaposan elemezve a Földmüvelésügyi Minisztériumnak és a tartományi néptanácsok végrehajtó bizottságainak haladéktalanul meg kell tenniök az összes szükséges intézkedéseket a hiányosságok felszámolására és a nem kielégitően működő gépállomásoknak az élenjárók szinvonalára való emelésére.

Mezőgazdaságunk szocialista-szövetkezeti szektora egyre erőteljesebbé válik. A terméseredmények növekedése és az állatállomány fejlődése alapján szakadatlanul nő a kollektivisták jövedelme és a gazdaságok közös tulajdona.

Államunk sokoldalu támogatást nyujt a mezőgazdaság szocialista-szövetkezeti szektorának további erősitéséhez. Jelentős költségvetési alapokat forditunk hosszulejáratu hitelekre, amelyeknek összmennyisége 1962 végén csaknem 3 milliárd lejt tesz majd ki.

Pénzügyi és bankügyi szerveinknek kötelessége minden támogatást megadni a mezőgazdaság szövetkezeti-kollektivista egységeinek, hogy a rendelkezésükre álló alapokat minél eredményesebben használják fel, a nyilvántartás áttekinthetőbb, az ellenőrzés pedig alaposabb legyen.

A kollektivista parasztok országos tanácskozása, a fejlett tapasztalatok igazi fóruma, feltárta mezőgazdaságunk nagy tartalékait s erőteljes ösztönzést adott ujabb jelentékeny sikerek eléréséhez a mezőgazdaság fejlődésében, a kollektivisták és az egész dolgozó nép életszinvonalának emelésében.

Az állami költségvetés kiadásai az életszinvonal emelésére szolgáló akciók pénzellátására

A népjólét további emelésére irányuló pártpolitika megvalósitásában növekvő jelentősége van a társadalmi fogyasztási alapnak is, amely legnagyobbrészt az állami költségvetés keretében jön létre és kerül elosztásra.

Az 1962 évi költségvetés-tervezet szociális-kulturális akciókra 16,964 milliárd lejt irányoz elő, vagyis 10,4 százalékkal többet, mint amennyit az 1961. évi megvalósitásokra előirányoztunk. Az 1962-re előirányzott összeg csaknem két és félszer nagyobb az 1955-ben erre a célra elköltött összegnél. Ezen alapok mellett az állami költségvetés más jelentős pénzügyi eszközökkel is hozzájárul a lakosság életszinvonalának emelkedéséhez. Igy 1962-re előirányoztuk 2,5 milliárd lej felhasználását a béremelésekre és árleszállitásokra vonatkozó 1961 juliusi párt- és kormányhatározat folytatólagos végrehajtására. Hasonlóképpen jelentős pénzösszegeket irányoztunk elő a szociális-kulturális jellegü beruházások, köztük a lakásépitkezések pénzellátására, a községi gazdálkodás megjavitására és a dolgozók más szükségleteinek ellátására.

Hogy milyen jelentékany mértékben hozzájárulnak a szociális-kulturális kiadások a dolgozók szükségleteinek kielégitéséhez, ez kitünik abból is, hogy a Román Népköztársaságban az egész oktatás ingyenessé vált; az I—VII. osztályos tanulók ingyen kapják a tankönyveket, kb. 200.000 tanuló és diák ösztöndijat élvez; 1.800.000 gyermek állami pótlékot kap; az állam több, mint 800.000 öregségi, rokkantsági és hozzátartozói nyugdijat fizet ki; több mint 530.000 dolgozó és ezek gyermekei ingyenes vagy jutányos áron üdültetésben és gyógykezelésben részesülnek.

Az oktatás finanszirozására az 1962 évi költségvetés 4,771 milliárd lejt irányoz elő, 14,4 százalékkal többet, mint 1961-ben. Ez az összeg biztositja a 7 éves általános elemi oktatás kiterjesztési folyamatának a III. pártkongresszus Irányelveiben előirt határidőnél egy évvel előbbi befejezését, a középfoku és általános müveltségi oktatás továbbfejlesztését, valamint nagyobb számu tanuló és diák bekapcsolását a káderképzés céljait szolgáló oktatási formákba.

A kulturális, tudományos és müvészeti akciók pénzellátására 1962-ben előirányzott alapok 1,281 milliárd lejt tesznek ki s 7,5 százalékkal nagyobbak az 1961 évinél. Különösen a termelési folyamatok tökéletesitésével kapcsolatos tudományos kutatások céljaira szánt alapok növekszenek.

Az 1962 évi költségvetés-tervezetben a lakosság egészségvédelmét és a népjóléti célokat szolgáló kiadások 4,661 milliárd lejjel szerepelnek, vagyis 9,4 százalékkal nagyobb összeggel, mint az idén.

A társadalmi fogyasztási alap növekedését tükrözik az állami társadalombiztositási költségvetés kiadásai is. Erre a célra 4,186 milliárd lejt, az 1961-ben előreláthatólag felhasznált összegnél 9,4 százalékkal többet irányoztunk elő.

A párt által kidolgozott nagyszabásu lakásépitési program végrehajtása révén egyre több dolgozó kap uj lakást. 1962-ben a lakásépitések mennyisége 2,1 milliárd lejre emelkedik.

A kivitelezési ütem meggyorsitása és a lakásépitési költség csökkentése terén elért eredményeket ki kell terjeszteni, a lakások kényelmének és kidolgozásának megjavitásával egyidejüleg.

Szükséges, hogy az ezen alapokat kezelő központi intézmények és helyi szervek, szüntelenül gondoskodjanak az életszinvonal emelését szolgáló akciókra kiutalt állami pénzügyi eszközök még hatékonyabb felhasználásáról, olyképpen, hogy a kiutalt összegekből minél több akciót valósithassanak meg.

Képviselő elvtársak,

Államunk kivételes figyelmet fordit a nemzetközi gazdasági kapcsolatok kiterjesztésére, mint a békés egymás mellett élés egyik fontos tényezőjére, s több mint 80 országgal tart fent kereskedelmi kapcsolatokat. Külkereskedelmünk volumene 1962-ben több mint 15 százalékkal lesz nagyobb, mint 1961-ben.

Pártunk és kormányunk egyidejüleg minden intézkedést megtesz hazánk védelmi képességének erősitésére és biztonságának teljes megóvására. Az 1962 évi állami költségvetésben 3,989 milliárd lejt irányoztunk elő honvédelmi kiadásokra, ami a költségvetési összkiadások 5,1 százalékát teszi ki.

Az államhatalom helyi szerveinek költségvetései

A néptanácsok 1962 évi költségvetéseinek bevételeit és kiadásait 12,160 milliárd lejben állapitottuk meg. Összehasonlitható feltételek között, a helyi költségvetések mennyisége 1962-ben 1961-hez viszonyitva hozzávetőleg 1,5 milliárd lejjel növekszik.

A helyi költségvetések tervezetében szereplő bevételek összességéből 5,780 milliárd lejt tesznek ki a saját bevételek. A helyi költségvetések kiegyensulyozásához szükséges pénzügyi eszközök többi részét a köztársasági költségvetésből fedezzük a bevételekből szétosztott kvóták és ellátmányok utján.

Az államhatalom helyi szervei 1961-ben nagyobb figyelmet forditottak saját költségvetési bevételi alapjuk megerősitésére. A brassói, máramarosi, dobrudzsai és más néptanácsok végrehajtó bizottságai gondosan, figyelemmel kisérték az alájuk rendelt vállalatok tevékenységét és jó eredményeket értek el a felhalmozások és a költségvetési bevételek gyarapitásában.

Megjavult a helyiipari vállalatok tevékenysége. Ezek a vállalatok 1961 első kilenc hónapjában a termelési terv tulteljesitése és a termelési költségek csökkentésében elért további megtakaritások révén teljesitették és tulszárnyalták a nyereségtervet.

Jobb eredményeket értek el a kereskedelmi vállalatok és szervezetek is a dolgozók közfogyasztási cikkekkel való ellátásában. Kibővült az eladási hálózat, nagy befogadóképességü korszerü raktárak épültek, a kereskedelmi egységeket ellátták hütőberendezésekkel, felszerelésekkel stb. A szocialista kereskedelem egyre változatosabb és jobb minőségü árukat hoz forgalomba.

Mindazonáltal egyes helyi vállalatok tevékenységében még mindig vannak fogyatékosságok, mint például, a normán felüli készletek, hitelezők stb. előidézte immobilizálás. E készletek nagyrészt az ésszerütlen nyersanyag, segédanyag és áruellátásnak s egyes termékek gyenge minőségének tulajdonithatók.

Nem szabad szem elől téveszteni, hogy a kereskedelmi hálózat tevékenységében olykor bizonyos fogyatékosságok tapasztalhatók. Egyes városokban a boltokból időnként hiányoztak bizonyos árufajták, noha a nagykereskedelmi raktárakban ezek megfelelő mennyiségben álltak rendelkezésre. Egyes kereskedelmi szervezetek nyereségére kirótott bizonyos nem gazdaságos kiadások eszközlése.

A végrehajtó bizottságok 1962-ben jobb pénzügyi eredményeket érhetnek el, ha az iparvállalatokat ugy irányitják, hogy azok a lakosság által keresett jóminőségü fogyasztási javakat állitanak elő és ha megteszik a kellő intézkedéseket a jelzett fogyatékosságok kiküszöbölésére. Ehhez azonban arra van szükség, hogy a minisztériumok is nagyobb gondot forditsanak a helyi termelés és a köztársasági ipar termelésének összehangolására, s fokozott szakszerü müszaki támogatást nyujtsanak a helyiipari egységeknek.

(Folytatása a 4-ik oldalon)

Ion Gheorghe Maurer elvtárs beszámolója az 1961. évi állami terv megvalósításáról és az 1962. évi állami tervről

(Folytatás az első oldalról.)

hazai és az importált anyagokkal való ellátás; a tervet korábban, hamarabb ismertük meg, mint az előző években, a pénzforrások és fizetési eszközök biztositva vannak. A nyersanyagok, anyagok, valamint a késztermékek szerződéses feltételek közt s az előirányzott határidőben való leszállitása nagy, felelősségteljes feladatként hárul az ipar és a külkereskedelem dolgozóira.

Számos termék készül kooperáció utján, főként a gépgyártó iparban; ha valamely kooperáló üzem nem teljesiti a ráháruló feladatot, annak káros következményei természetszerüen zavarják a többi üzem tevékenységét. Különösen fontos biztositani a kooperálás alapos megszervezését és a feladatok teljesitését a termékek elkészitésében együttmüködő összes vállalatoknál. Meg kell erösiteni a koordonáló üzemek szerepét, hogy biztositsák a kooperáló vállalatok részéről a kölcsönös kötelezettségek tiszteletbentartását.

Ami a szállitást illeti, a terv 1962-re az áruforgalom 11,5 százalékos növelését irányozza elő 1961-hez képest. Ahhoz, hogy kitünően teljesithesse feladatait, a Szállitási és Távközlési Minisztériumnak nagyobb figyelmet kell forditania az ésszerütlen szállitások kiküszöbölésére és — a többi minisztériummal karöltve — idejében megfelelő intézkedéseket kell hoznia az ütemes tevékenység érdekében, a szállitóeszközök kapacitásának jobb kihasználása végett.

A vasuti szállitás korszerüsitésére irányuló akció keretében villamositani fogjuk a Predeal-Brassó-i vonalat, tovább folytatjuk a vasuti állomások ellátását elektrodinamikus biztositó berendezésekkel, 35 Diesel mozdonnyal, korszerü teher- és utasszállitó vagonokkal egészitjük ki a gördülőanyag-állományt. Tovább fejlesztjük a távközlést, azáltal, hogy növeljük az automata telefonközpontok kapacitását, hordozó áramrendszereket alkalmazunk a rádiórelé-vonalakon és a földalatti kábelekben, 5 televiziós és 2 rádió-állomást helyezünk üzembe. A Fém- és Gépgyártóipari Minisztériumnak siettetnie kell az uj, jobb sajátosságokkal rendelkező vagon- és hajótipusok tervezését és a gyártásukra való berendezkedést, intézkedéseket kell tennie a Diesel-villamos mozdonyok gyártásának további javitására.

A tüzelőanyag-, üzemanyag-, és kenőanyag-fogyasztás csökkentése érdekében a Szállitási és Távközlési Minisztériumnak továbbra is gondoskodnia kell a szerelvények rakományának és brutto tonnasulyának növeléséről, a személy vonatok ésszerü kihasználásáról, a tehergépkocsik teljesitőképességének jobb kihasználásáról, állandóan javitania kell a szállitóeszközök kihasználási mutatószámait.

Elvtársak,

Az összes iparágak fejlesztése terén elért sikerek, a mezőgazdaság szocialista átalakitása és az állami gazdaságok megszilárdulása vonalán elért eredmények megteremtették a feltételeket a mezőgazdaság további, gyors ütemü fejlesztéséhez.

A kollektivista parasztok néhány napja befejeződött tanácskozása nagy hatással lesz a mezőgazdasági termelés fejlesztésére. A párt kezdeményezésére egybehivott tanácskozás alkalmat adott szocialista mezőgazdaságunk legidőszerübb és legfontosabb kérdéseinek széleskörü és elmélyült megvitatására és a mezőgazdasági egységek közötti széleskörü tapasztalatcserére.

Amint Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs mondotta, a tanácskozás munkálatai „erőteljes buzditást fognak jelenteni a párt- és állami szervek, az összes mezőgazdasági dolgozók számára, hogy a kollektiv gazdaságok gazdasági-szervezeti megszilárditására, a gazdaságok sokoldalu fejlesztésére, a közös tulajdon gyarapitására, az ösztermelés és az árutermelés növelésére összpontositsák erőfeszitéseiket".

A falvakon folyó szocialista épitőmunka fontos feladatainak valóra váltása és a mezőgazdasági termelés növelése kitartó munkát kiván, hogy hozzáértéssel, operativan és teljes felelősséggel oldhassuk meg azokat a feladatokat, amelyeket a párt és a kormány tüzött ki ezen a területen.

A Földmüvelésügyi Minisztériumnak, a néptanácsok végrehajtó bizottságainak támogatniuk és irányitaniuk kell a szocialista mezőgazdasági egységeket, hogy minél jobb körülmények között használják fel a müszaki eszközöket, egyre szélesebb körben alkalmazzák az agrotechnikai intézkedéseket és általánositsák az élenjáró egységek tapasztalatait.

Amint az RMP KB 1961 junius 30—julius 1-i plenáris ülése és a kollektivista parasztok nemrég megtartott országos tanácskozása hangsulyozta, a gabonatermelés növelése az egész mezőgazdaság fejlesztésének alapja. Ennek legfőbb utja a hektárhozam növelése, s ezen a vonalon minden szocialista egység jelentős tartalékokkal rendelkezik.

A mezőgazdaság fejlesztésének központi kérdése az állatállomány gyors fejlesztése és hozamának fokozása. Szaporitani kell a sertések számát, nagyszámu baromfit kell tenyészteni, meg kell szervezni a vágásra szánt állatok nevelését és hizlalását.

Igen fontos, hogy belső erőforrásokból biztositsuk a szükséges gyapjumennyiséget, mégpedig azzal, hogy növeljük az ürük számát, fokozott mértékben ellenőrizzük azoknak az intézkedéseknek a betartását, amelyek megtiltják a finom- és félfinom gyapjas bárányok levágását, és megszervezzük az ilyen fajtáju bárányok áttelepitését olyan vidékekre, ahol kedvezőek a feltételek a felnevelésükhöz.

A takarmányalap biztositása, az állatok jó elszállásolása, a szükséges szállásholyek felépitése olcsó anyagokból, az állatbetegségek leküzdése olyan intézkedések, amelyek alkalmazásával minden egységben biztositani kell a tervbe vett állatállományt.

A mezőgazdasági termelésnek a tervben előirányzott szinvonalon történő fejlesztése megjavitja a lakosság mezőgazdasági élelmiszertermékekkel való ellátását, az élelmiszer- és könnyüipar nyersanyagellátását, megteremti a feltételeket a szocialista gazdaságok megerősödésére, a parasztság életszinvonalának további emelkedésére.

Elvtársak,

Az állami pénzalapokból 1962-re előirányzott beruházások volumene — 32,5 milliárd lej — csaknem kétszerese az 1959 évinek. A beruházások jelentős növekedése és ezek fontos szerepe a hatéves gazdasági terv legfőbb célkitüzéseinek elérésében különös figyelmet igényel a gazdasági hatékonyság növelésére, a legjobb megoldások kiválasztása tekintetében, hogy népgazdaságunkban minden lejt a legjobban használjunk fel.

Az 1962 évi beruházási terv a legfontosabb objektumokra összpontositja az anyagi és pénzeszközöket, hogy minél rövidebb időn belül üzembe helyezhessük az uj termelőkapacitásokat. Ez az irányzat, amely a III. pártkongresszus Irányelvein alapszik, az egyetlen helyes ut, amelyen haladva ésszerüen használhatjuk fel a pénzalapokat. Ezért indokolatlan egyes minisztériumoknak és néptanácsi végrehajtó bizottságoknak az a törekvése, hogy uj objektumokat iktassanak a tervbe és a népgazdaság tényleges lehetőségeivel nem számolva tulméretezzék az épitőmunka arcvonalát, hogy minél több épitkezést kezdjenek meg az akciótervben feltüntetett beruházások keretében, anélkül, hogy első sorban a megkezdett munkálatok mielőbbi befejezéséhez szükséges pénzalapokat biztositanák. Az épitőmunka arcvonalának tulméretezése nagyszámu épitőtelep létesitése révén a rendelkezésre álló eszközök szétforgácsolására, az épitőtelepek hiányos anyag- és gépellátására, a munkálatok késedelmes elvégzésére vezetne.

A beruházási terv lényeges problémája a termelőkapacitások üzembehelyezése a meghatározott időpontban. E tekintetben igen fontos, hogy idejében elkészitsék az épitőtelepeken folyó munka ütemességének biztositásához szükséges kivitelezési terveket. Ahhoz, hogy ujabb munkálatokat vehessenek fel a tervbe, teljesen kidolgozott és gazdaságilag jól megalapozott müszaki dokumentációra van szükség. Küzdeni kell az olyan törekvések ellen, hogy hiányos müszaki dokumentáció alapján, az érvényben lévő normák szem előtt tartása nélkül kérik bizonyos uj munkálatok felvételét a tervbe; ez a gyakorlat káros, mert ilyen körülmények között nem vizsgálhatjuk meg alaposan a gazdasági hatékonyságot, nem köthetjük meg az országban gyártott, illetve külföldről behozott gépek szállitási szerződéseit, nem biztosithatunk reális alapot az illető objektumok kivitelezésére.

A müszaki dokumentáció minőségének javitása valamennyi minisztérium és tartományi néptanács fontos feladata. Előfordul, hogy hiányos, szükségtelen objektumokat tartalmazó, vagy tulzott költséggel járó terveket mutatnak be. A fővárosi néptanács 1961-ben véleményezés végett egész sor lakásépitési tervet terjesztett elő, amelyeknek megoldása nem volt megfelelő az energetikai kérdések, valamint a müszaki-közmüvesitési ellátás szempontjából, vagy amelyek meglévő épületek ésszerütlen lebontását feltételezték, stb. huszonegy tervnél mintegy 1,1 milliárd lej összegben, a véleményezésnél 245 millió lejjel, vagyis 25 százalékkal csökkentették a munkálatokat.

Teljes felelősséggel kell eljárnunk akkor, amikor azt a munkát vesszük számba, amelynek alapján a beruházások gazdasági hatékonyságát megállapitják, valamint akkor is, amikor jóváhagyjuk azok felvételét a tervbe.

Fokozott igényességet kell tanusitanunk a tervező és a kivitelező szervekkel szemben. A tervező intézeteknek érezhetően javitaniuk kell tevékenységüket azáltal, hogy növelik kapacitásukat, általánosabban alkalmazzák a többször is használható tipusterveket, elsősorban pedig azáltal, hogy megjavitják a tervek minőségét. A rendelő szerveknek a müszaki dokumentáció kidolgozása idején támogatniuk kell a tervező szervezeteket, hogy a leggazdaságosabb megoldásokat találják meg és biztositsák a munkálatok üzembehelyezéséhez szükséges elemek egybehangolását. E tekintetben még vannak fogyatékosságok; olyan problémákkal terhelik a véleményező szerveket, amelyeknek megoldása a beruházások kedvezményezetteire és a tervezőkre tartozik. Ezek kiküszöbölése megjavitaná a tervek minőségét és csökkentené a véleményezéshez és jóváhagyáshoz szükséges időt.

A gépek szállitási határidejének betartása ugyancsak alapvető feltétele a munkálatok elvégzésének. A beruházások kedvezményezettelnek feladata, hogy a Fém- és Gépgyártóipari Minisztériummal és a Kereskedelemügyi Minisztériummal együtt figyelmmel kisérjék a gépszállitási grafikonok összeállitását, gondoskodjanak arról, hogy ezek megfeleljenek a munkálatok szükségleteinek és intézkedéseket tegyenek pontos betartásuk érdekében.

1962-re megteremtettük az összes lehetőségeket a beruházásokkal kapcsolatos tevékenység lényeges megjavitására; minthogy a terv már junius óta ismeretes, idejében számos intézkedést lehetett foganatositani, amelyeket állhatatosan folytatni kell annak érdekében, hogy biztositsuk a tervben előirányzott összes objektumok üzembehelyezését a kitüzött határidőben.

Elvtársak,

Egyre szorosabbra füződnek országunk kapcsolatai a többi szocialista országgal. Az ország iparositásának fokozott ütemü folytatása, népgazdaságunk komplex és sokoldalu fejlődése, a szocialista tábor többi országa gazdaságának fejlődése megteremti a feltételeket a szocialista világrendszer országai közötti gazdasági kooperáció szüntelen kiterjesztésére és elmélyitésére, uj tipusu együttmüködési és kölcsönös testvéri segitségnyujtási kapcsolatok alapján az összes tevékenységi területeken.

Termelőerőinek fokozott ütemü növelésével a Román Népköztársaság elősegiti az egész szocialista világrendszer megszilárditását és hozzájárul ennek győzelméhez a kapitalista rendszerrel folytatott békés versenyben.

Gazdasági cserénk legjelentősebb részét a baráti országokkal, mindenekelőtt pedig a Szovjetunióval bonyolitjuk le. Ugyanakkor állandóan bővitjük kereskedelmünket a többi országgal, az egyenlőség és a kölcsönös előny alapján, a különböző társadalmi-gazdasági rendszerü országok közötti békés egymás mellett élés elvének megfelelően.

1961-hez képest külkereskedelmünk volumene 1962-ben több mint 15 százalékkal növekszik s körülbelül 80 százalékkal haladja tul a külkereskedelem 1959. évi volumenét. Szocialista gazdaságunk felsőbbrendüségét tanusitja az is, hogy külkereskedelmi tervünk kiegyensulyozott külső fizetési mérlegen alapul.

1962-ben a behozatal 14 százalékkal fog növekedni 1961-hez képest, főként nyersanyagoknál, gépeknél és felszereléseknél.

Az importszükségletek kielégitésének biztositására a külkereskedelmi terv előirányozza a kivitel 17 százalékos növelését 1961-hez viszonyitva. Az exportfeladatok sikeres teljesitéséért az ilyen feladatokkal megbizott összes vállalatoknak, minisztériumoknak és néptanácsoknak kitartó erőfeszitéseket kell tenniük a szállitási határidők szigoru tiszteletben tartására. Ugyanakkor rendkivüli felelősségérzettel kell nyomon követni a párt által a minőség megjavitása tekintetében kitüzött feladatot, hogy külföldre szállitott termékeink tükrözzék lehetőségeinket és azt a müszaki szinvonalat, amellyel gazdaságunk rendelkezik. Ebből a célból a szállitó minisztériumoknak a Kereskedelemügyi Minisztériummal együtt rendszeres és hatékony ellenőrzési intézkedéseket kell megállapitaniuk az exportra szánt termékek minősége és kivitelezése megjavitásának biztositására.

A szállitó minisztériumoknak, a Pénzügyminisztériumnak és az Állami Tervhivatalnak figyelmet kell forditania arra a fontos feladatra, hogy szüntelenül növeljék az export jövedelmezőségét a kivitelre szánt termékek önköltségének rendszeres csökkentése révén.

Elvtársak,

A jövő évi terv fontos feladatokat irányoz elő a munkatermelékenység növelésére és az önköltség csökkentésére, hogy minden munkaterületen fokozzuk a gazdasági hatékonyságot.

1962-ben a munkatermelékenység az iparban 8,5 százalékkal növekszik, olyképpen, hogy a termelés növekedésének kétharmadát ez uton érjük el; az épitőiparban 7 százalékkal növekszik a munkatermelékenység. A termelés- és munkaszervezés szüntelen tökéletesedése, a meglévő müszaki eszközök jobb felhasználása és a korszerü technika határozott felkarolása széleskörü lehetőségeket biztosit e feladatok teljesitésére.

A munkatermelékenység növekedésének biztositásában nagy jelentőségü az iparban dolgozó káderek szakképzettségének szüntelen bővülése. A főiskolai oktatás fejlesztése céljából kifejtett munka lehetővé teszi, hogy a hallgatók száma évről-évre növekedjék. Ez év őszén több mint 22.000 hallgató került a főiskolák rendes tagozatának első évfolyamára, s nagy figyelmet forditottunk a müszaki-főiskolai oktatásra. Az 1961-1962-es tanévben a szakmai és müszaki oktatásban tanulók száma 20 százalékkal növekszik a tavalyihoz képest, a szakmai és továbbképző tanfolyamokon tanuló munkások pedig 14 százalékkal. A vállalat vezetőségek forditsanak nagyobb figyelmet a káderek képzésére és helyes munkabeosztására; elsősorban azon alapvető termelési ágak számára kell biztositaniuk a kádereket, amelyek döntően befolyásolják a tervfeladatok teljesitését.

A munkatermelékenység növekedése alapján és azáltal, hogy az összes anyagi és pénzalapok gondos kezelésével javitjuk a fogyasztási normákat, teljesitenünk kell és tul kell szárnyalnunk azt a jövő évi tervben előirányzott feladatot, hogy az iparban 2,9 százalékkal, az épitőiparban 4,8 százalékkal, a szállitásban 4,4 százalékkal, az állami gazdaságokban 9,7 százalékkal csökkenjen az önköltség.

A vállalatok javarésze évről-évre teljesitette és tulszárnyalta az önköltség csökkentésére vonatkozó feladatot, gyarapitva ezzel a szocialista felhalmozást, amely népi demokratikus államunk pénzforrásainak legfontosabb része.

Nem hallgathatjuk el azonban, hogy az Erdőgazdálkodási Minisztérium, Fém- és Gépgyártóipari Minisztérium, a Könnyüipari Minisztérium, az Élelmiszeripari Minisztérium s a néptanácsok keretében még vannak vállalatok, amelyek nem teljesitették az önköltség csökkentésére vonatkozó terviket. A jövedelem tekintetében ezek a vállalatok az év első kilenc hónapjában mintegy 260 millió lejjel maradtak el; ez az összeg több mint 6.000 lakás épitési költségének felel meg. Az illetékes minisztériumoknak az Állami Tervbizottsággal és a Pénzügyminisztériummal együtt tanulmányozniuk kell azokat a szubjektiv és objektiv okokat, amelyek ehhez a helyzethez vezettek, és a legrövidebb időn belül intézkedéseket kell javasolniuk a helyzet orvoslására.

Elvtársak,

A Nagy Nemzetgyülés elé jóváhagyásra előterjesztett állami költségvetési tervezet biztositja a népgazdaság fejlesztéséhez és a tervben előirányzott szociális és kulturális akciók kiszélesitéséhez szükséges pénzösszegeket. Ahhoz, hogy megteremtsük a feltételeket a költségvetés zavartalan végrehajtásához, szükséges, hogy az összes minisztériumok és néptanácsok fokozzák erőfeszitéseiket az előirányzott pénzügyi források megteremtésére és a rendelkezésükre álló pénzeszközökkel való takarékosságra.

A termelés fejlődése és az anyagráforditások csökkenése 1962-ben biztositani fogja a nemzeti jövedelem 13 százalékos növekedését, ami meghaladja az RMP III. kongresszusának Irányelveiben erre az évre előirányzott szinvonalat. Ezen a szilárd talajon lehetővé válik a termelés bővitésére szánt pénzalapok állandó növekedése valamint az életszinvonal rendszeres emelkedése.

A jövő évben a szocialista szektorban dolgozó lakosság pénzjövedelme csaknem 11 százalékkal növekszik.

A párt és a kormány által a gazdaságban dolgozó káderek fizetési rendszerének javitására foganatositott intézkedések további alkalmazása révén a reálbér 1962-ben mintegy 6,5 százalékkal növekszik 1961-hez képest. Az államnak eladott mezőgazdasági termékekből a parasztság jövedelme 1962-ben hozzávetőleg 500 millió lejjel lesz nagyobb, mint az idén. A dolgozók vásárlóereje növekedésének megfelelően a szocialista kereskedelem 1962-ben több mint 5,3 milliárd lejjel több árut ad el a városi és falusi lakosságnak, mint 1961-ben.

A jövő évben tovább növekszenek az oktatás, a kultura, az egészségvédelem fejlesztésére és más szociális-kulturális célokra kiutalt összegek, amelyek csaknem 17 milliárd lejre rugnak, vagyis több mint 10 százalékkal lesznek nagyobbak, mint az idén. A tantermek száma 3000-rel növekszik, a főiskolai oktatás egyre több helyiséget kap, növekszik az egészségvédelmi intézmények és az üdülőhelyek kapacitása. Uj müvelődési intézmények nyitják meg kapuikat. A dolgozók lakáskörülményeinek javitására 1962-ben több mint 46.000 lakást adunk használatba, mintegy 30 százalékkal többet, mint az idén. További nyolc városban bevezetjük a központi vizellátást, bővül a vizelosztó- és a csatornahálózat. Országszerte csaknem 700 falut villamositunk.

Az ipari termelés fellendülése, a mezőgazdaságban elért eredmények, a tudomány és a kultura fejlődése és az életszinvonal állandó és rendszeres emelkedése a legbeszédesebben kifejezésre juttatja pártunk politikájának helyességét, lelkesiti a dolgozók széles tömegeit az ujabb sikerek eléréséért vivott harcban.

Az 1962-re kitüzött fontos célok uj és jelentős lépést jelentenek a szocialista épités kiteljesitésének, az ország felvirágoztatásának és a népjólét növelésének utján. Munkásosztályunknak, egész népünknek a párt szilárd és bölcs vezetésével kifejtett lelkes és odaadó munkája biztositék arra, hogy ujabb sikereket arassunk előrehaladásunkban. Minden feltételünk adva van ahhoz, hogy a jövő évben valóra váltsuk és tulteljesitsük a tervfeladatokat, hogy még magasabb szintre emeljük országunk gazdaságát, hogy elérjük a párt III. kongresszusán kitüzött nagyszerü célokat. (Hosszantartó taps).

Külpolitikai hírek

Az indiai politikai pártok, társadalmi szervezetek delhi helyi bizottságainak határozata

DELHI. (Agerpres).

Az indiai politikai pártok és társadalmi szervezetek delhi helyi bizottságai december 25-én nagygyülést rendeztek India fővárosában, a gyarmati rendszer indiai maradványainak felszámolásával kapcsolatban. Az egyhangulag hozott határozatban a nagygyülés részvevői mélységes megelégedésüket és örömüket fejezik ki Goa, Daman és Diu területek felszabaditásával kapcsolatban és üdvözlik ezen területek lakosságát „a gyarmati rabságból való felszabadulásért és hazájukhoz való visszacsatolásért vivott hosszu harcuk győzelmes befejezése alkalmából".

A határozat keményen elitéli a nyugati hatalmakat, „amelyek kényszeriteni akarták az ENSz Biztonsági Tanácsát, hogy akadályozza meg Goa, Daman és Diu népeinek felszabaditó harcát" és nagy elismerésüket fejezik ki a Szovjetuniónak, mert „meghiusitotta e próbálkozásokat".

A nagygyülés részvevői kifejezték reményüket, hogy rövidesen más portugál gyarmatok is kivivják függetlenségüket. „Nincs messze a nap — hangzik a határozat —, amikor az imperializmus eltünik a föld színéről".

A háborús katasztrofát meg kell előzni

BONN. (Agerpres).

Renate Riemeck professzor, a Német Békeunió nyugatnémet párt vezetője a pártvezetőség egyik ülésén kidomboritotta, hogy a katonai katasztrófa elkerülése céljából feltétlenül enyhiteni kell a nemzetközi feszültséget. Amint a Die Andere Zeitung rámutat, Renate Riemeck ezeket mondotta: „A Kelet és Nyugat közötti feszültség enyhitésének kérdését napirenden kell tartani. A háborus katasztrófát meg kell előzni. Kötelességünk állandóan fellépni a közvélemény előtt, követelve a megbékülés politikáját és a béke fenntartását. Ezért kijelentjük: Ma még van lehetőség a tárgyalások utján történő megegyezésre a német kérdésben. A Szövetségi Köztársaságnak csupán azt kell kijelentenie, hogy lemond az atomfegyverről, de egyszersmind állást kell foglalnia amellett, hogy Európában korlátozott fegyverzetü övezetet létesitsenek".

Megvan a lehetőség az össznémetországi béke biztositására — folytatta Riemeck. — a szövetségi kormánynak csupán hozzá kell járulnia ahhoz, hogy egész Németország semleges legyen katonai szempontból, a belső kérdéseket pedig erőszak alkalmazása nélkül oldják meg. Nemcsak Berlin lakosai, hanem az egész német nép szempontjából szükséges, hogy a Szövetségi Köztársaság és a Német DK szervei között kapcsolatok jöjjenek létre. Csakis ezen az uton érhető el a békekötés egész Németországgal.

Széleskörü visszhangra talált Szukarno elnök felhivása az ifjusághoz

LZSAKARTA (Agerpres). — TASZSZ:

Egy nagygyülésen hozott egyöntetü határozat értelmében Surabajában önkéntes brigádot létesitenek, Nyugat-Irian felszabaditására. A Nemzeti Front kelet-jával tagozata közölte, hogy a 17 és 35 év közötti ifjak és diákok, akik csatlakozni kivánnak a brigádhoz, a Nemzeti Front surabajai tagozatánál iratkoznak fel.

Országszerte széleskörü visszhangra talált Szukárno elnök rendelete és az ifjusághoz intézett arra vonatkozó felhivása, hogy külön táborokban szervezzék meg a katonai kiképzést.

Bali sziget kormányzója kijelentette, hogy az összes állami tisztviselők, a magánvállalatok dolgozói, az egyetemi hallgatók és a sziget más lakói megkezdték a katonai kiképzést a sziget különböző részein levő speciális központokban.

A dél-szumátrai Ifjuság Frontja felhivta az egész ifjuságot, álljon készen a harcra Nyugat-Irian felszabaditásáért. Az összes ifjusági szervezetekben összeirják az önkénteseket.

Borneo sziget déli részének katonai parancsnoksága és kormányzója elhatározta, hogy „Az 1945-ös generáció bizottságának" — a háborus veteránok szervezetének — tagjaiból közösen harci brigádot alakitanak, Nyugat-Irian felszabaditására.

A Murba párt kelet-jával tagozata 210.000 tagja nevében táviratot intézett Szukárno elnökhöz, s ebben rámutatott, hogy kész azonnal harcba indulni Nyugat-Iriannak a holland gyarmatósitók igája alóli felszabaditásáért.

Aurel Vijoli elvtárs, pénzügyminiszter jelentése az 1962 évi állami költségvetés-tervezetről

(Folytatás a 3-ik oldalról)

Az áruforgalom mennyiségének évről-évre való növekedése fokozott felelősséget ró a néptanácsi szervekre. Ezeknek a feladata a Kereskedelemügyi Minisztérium szerveivel karöltve minél kisebb forgalmi költséggel biztositani az eladási egységek ütemes ellátását. Figyelmesen tanulmányozzák a lakosság igényeit, idejében gondoskodnak az ennek megfelelő áruellátásról; ez pedig kiküszöböli az előirányzatnál nagyobb árukészletek felhalmozását.

Képviselő elvtársak,

A helyi költségvetések kiadásainak legnagyobb részét gazdasági és szociális-kulturális célokra szánták. Ezekre az akciókra 11,052 milliárd lejt irányoztak elő, ami 775 millió lejjel több, mint 1961-ben.

A gazdasági akciókra előirányzott összegeket a beruházások pénzellátására és a forgóeszközök növekedésének fedezésére bocsátják a helyi egységek rendelkezésére, hogy ezeket az állami lakásalap karbantartása és tatarozása, a helyi növényi és állategészségügyi akciók, utak karbantartása és javitása, közvilágitás, valamint a városok és munkásközpontok más községgazdálkodási céljaira használják fel.

1962-ben a néptanácsok gazdasági és szociális-kulturális célokat szolgáló beruházásainak volumene 3,245 milliárd lejre emelkedik, amelyhez még hozzájönnek az állami tervben előirányzott, utólagosan kiutalandó alapok, valamint a helyi kereskedelem és talajjavitás céljaira szolgáló beruházások.

A néptanácsok beruházásainak pénzellátása a költségvetési alapokból történik 1,6 milliárd lej összegiben, a többi pedig a gazdasági vállalatok és szervezetek saját erőforrásaiból.

A néptanácsok bizonyos beruházásokat eszközölhetnek még a falvak villamositására szolgáló alapokból, a lakosság önkéntes hozzájárulásából és a köztársasági iparvállalatok saját erőfeszitéssel elért tervenfelüli nyereségeiből.

A néptanácsok végrehajtó bizottságai kielégitő eredményeket értek el a rendelkezésükre álló alapokkal való gazdálkodás tekintetében. A pénzeszközök kiadásának módját illetőleg azonban hiányosságok észlelhetők. Igy például évről-évre egyre több anyagot szereztek be a mezőgazdasági kártevők leküzdésére, de ezeket nem mindig raktározták el és őrizték meg jó körülmények között. Más esetekben az anyagbeszerzések meghaladják a szükségleteket. Olykor nem forditanak kellő figyelmet a legelőkön végzendő munkálatokra és ezért ezeknek termése, illetve a kiadások hatékonysága alacsony.

A néptanácsok végrehajtó bizottságainak rendelkezésére bocsátott pénzalapok felhasználásában észlelhető fogyatékosságok szükségessé teszik a kiadások célszerüségének figyelmesebb tanulmányozását. Az anyagi és pénzalapokat gazdaságosan és kizárólag okvetlenül szükséges munkálatok és akciók végrehajtására kell felhasználni.

Képviselő elvtársak,

Engedjék meg, hogy befejezésül a költségvetési törvény értelmében jóváhagyás végett előterjesszem az 1960 évi állami költségvetés végleges zárszámadását.

Az 1960 évi költségvetés bevételei 58,171 milliárd lej és a kiadások 55,423 milliárd lej összeget tettek ki s igy ez a költségvetés 2,748 milliárd lej többlettel zárult.

Képviselő elvtársak,

Hazánk dolgozóinak a hatéves terv feladatai teljesitésében elért kimagasló sikerei a Román Munkáspárt III. kongresszusán kijelölt politikai irányvonal helyességéről tanuskodnak.

Népünk tudatában van annak, hogy további gazdasági fejlődésünk nagyszerü célkitüzéseinek valóraváltása — amelyet a kongresszusi Irányelvek tüztek elénk — uj távlatokat tárnak fel, megteremtik hazánk még nagyobb mérvü felvirágzásának előfeltételeit.

A szocializmus és a béke nemes ügyének győzelmébe vetett töretlen hittel, szeretett pártunk vezetésével vessük latba egész munkaerőnket és dolgozzunk lelkesen az 1962 évi gazdasági terv és az állami költségvetés valóraváltásáért.

A Vörös Lobogó szerkesztősége és kiadóhivatala: Karl Liebknecht utca 2—4 szám. Telefon: Szerkesztőség: 30—87, 16—92, 33—02. Kiadóhivatal: 16—92. Nyomda: 30—93, 20—77. Tip. IOIL Arad.